Posdata para irlandeses

Los festejos por el Centenario de la Rebelión de Pascua en Dublín. La ciudad estaba embanderada con el naranja, el verde y el blanco. Una cobertura de Sergio Kiernan.

Página 5

Michael Bulfin en Argentina

El hijo de Eamon Bulfin, argentino que izó la bandera irlandesa durante el Levantamiento de Pascua, contó cómo se vivió el proceso independentista en su familia.

Páginas 6

La rebelión en la biblioteca

La exposición organizada por la Biblioteca Nacional y la Embajada de Irlanda incluye bibliografía, fotografías y publicaciones con 100 años de historia irlandesa.

Página 16

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDES •

AÑO 141 - Nº 6032 | EDICION ESPECIAL | Mayo 2016

Acto de FSAI y Concurrencia de la Vicepresidenta de la Nación

Homenaje a Padraic Pearse en Plaza Irlanda

TSC

El centenario del Easter Rising de 1916 en Irlanda fue propicio para homenajear al poeta Pádraig Pearse, ante su monumento ubicado en Plaza Irlanda, con un emotivo y muy concurrido acto organizado por la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas, que contó con la destacada presencia de la Vicepresidente de la Nación, licenciada Gabriela Michetti, y del Arzobispo de Buenos Aires, Cardenal Mario Poli.

Al pie del busto del poeta, escritor y profesor que fuera líder del Levantamiento de Pascua colocaron ofrendas florales el Embajador de Irlanda Justin Harman junto con el cónsul Bobby Smith , el representante del condado de Westmeath Paul Daly y las autoridades de la FSAI, Santiago Ussher y de la Asociación Católica Irlandesa, Lucas Ussher. En la ceremonia también se hicieron presentes alumnos de varios colegios de la comunidad irlandesa. El acto

(sigue en pág. 3)

De izq. a der.: Lucas Ussher, Emj. Harman, Paul Daly, Vicepresidente Michetti, Carmen Casey de Harman y Santiago Ussher

Cómo festejar una revolución*

Un país próspero de la Unión Europea celebró un siglo del alzamiento armado contra Londres en medio de una situación económica y política complicada, más el fantasma del IRA. Cómo lograr una fiesta patriótica sin regalársela a los irredentistas.

Por Sergio Kiernan
Desde Dublín

Irlanda acaba de conmemorar cien años de su revolución, el alzamiento de la Semana Santa de 1916 que disparó un proceso que en 1921 resultó en el fin de 700 años de

(sigue en pág. 2)

(gentileza SK)

Musical sobre la Rebelión

Irlanda en síntesis

Pactos

En Irlanda los dos grandes partidos si pactan. 63 días después de los comicios legislativos, el partido conservador Fine Gael, ganador de las elecciones generales en Irlanda en febrero, ha alcanzado un acuerdo con la segunda formación nacional, el centrista Fianna Fáil.

Ambas formaciones han confirmado tras varias horas de negociaciones que el Fianna Fáil (FF) facilitará la formación de un Ejecutivo liderado por el primer ministro, el conservador Enda Kenny, junto a varios diputados independientes.

Aunque no han trascendido aún todos los detalles, los medios irlandeses señalan que FF no bloqueará en la Cámara Baja de Dublín (Dáil) medidas legislativas clave presentadas por el nuevo Ejecutivo de coalición. Además, se comprometerá a apoyar al Gobierno para sacar adelante, al menos, los tres próximos presupuestos generales del Estado.

El principal escollo durante estas conversaciones ha sido la oposición de FF a la aplicación del impopular impuesto sobre el agua, introducido por el FG en la pasada legislatura, cuando gobernó en coalición con el Partido Laborista.

Fine Gael consiguió 50 escaños, frente a los 44 de Fianna Fail, de los 158 que conforman la Cámara Baja. El Sinn Fein, contrario a las políticas de austeridad, obtuvo 23 diputados.

Desempleo

Dublín, (EFECOM).- La tasa de desempleo en la República de Irlanda cayó al 8,4 % en abril, dos décimas menos que en el mes anterior, informó la Oficina Central de Estadísticas (CSO). Se trata del índice de paro mensual más bajo desde noviembre de 2008, cuando alcanzó el 8,1 %, y se sitúa también por debajo de la media de en torno al 10 % de la zona euro.

Asimismo, el análisis de la CSO destacó que en el año hasta el pasado abril el paro se redujo desde el 9,7 % hasta el 8,4 % actual.

De acuerdo con el informe, el número de desempleados se redujo en abril en 3.700 personas respecto al mes anterior y en 25.700 en el año, hasta registrar un total de 183.700 parados.

Por sexos, el desempleo masculino se situó en el 9,9 % en abril, tres décimas menos que en marzo y un 1,1 % menos que hace año.

Entre las mujeres, el paro también cayó una décima en el mes y un 1,5 % en el año, hasta registrar un 6,6 % en abril.

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OF.C - CABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVIO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL.
VALIDEZ: DESDE EL 01/10/15 HASTA EL 31/10/16

Cómo festejar una revolución*

(viene de tapa)

ocupación británica. El festejo fue de una dignidad conmovedora y de un patriotismo sentido, y también fue endiabladamente complicado en lo político. La República de Irlanda fue fundada desde el irredentismo y el radicalismo político y cultural, fue fundada como una organización clandestina e ilegal, y fue fundada por una mezcla de católicos, poetas, ateos y sindicalistas explícitamente socialistas y para más armados. La independencia resultó en una breve y dura guerra civil entre los que aceptaban perder el Ulster para ganar un Estado Libre y los que no, que siguen ahí negando con fervor religioso que exista una República y sosteniendo que sólo el Sinn Fein y el IRA tienen mandato verdadero. El centenario fue un ejercicio perfecto en cruzar a salvo este campo minado.

El centro de los muchísimos eventos fue recordar la rebelión de unos pocos cientos de militantes en Dublín, arrancando el domingo de Pascua por la noche y tomando edificios simbólicos de la capital el lunes de mañana.

Estos rebeldes eran una peculiar expresión del fervor nacional que venía creciendo en la isla desde hacía al menos dos décadas. Irlanda tenía una nueva clase media, pequeña en medio de una pobreza desesperante y eterna, que sólo encontraba dos canales de expresión política: integrarse al sistema colonial, lo que significaba aculturarse y definirse como un "británico del Oeste", o participar del Renacimiento irlandés, que implicaba aprender o recordar la lengua irlandesa, y acostumbrarse a sentir orgullo de la dura, muy dura historia nacional. En resumen, estaba el camino de integrarse a la identidad británica, como hicieron los escoceses y sobre todo los galeses, o pensar en Irlanda como una patria, separada y diferente.

Los rebeldes de 1916 incluían varios líderes de este movimiento cultural y político, expresado en un grupo de gran expansión, la Hermandad Irlandesa.

El fermento político era tal que los protestantes del norte y los republicanos de toda la isla se mandaban hacer uniformes, entrenaban y desfilaban abiertamente, con bandera y tambor. La Corona miraba esto con preocupación, pero más a los republicanos. El comienzo de la guerra de 1914 congeló todo: el proyecto de darle autonomía a Irlanda, ya aprobado por el Parlamento, las concesiones culturales, la idea de abrir la administración del gobierno local a los "nativos".

Con satisfacción, Londres vio a decenas de miles de irlandeses firmando como voluntarios para la carnicería de las trincheras. Todo estaba en orden.

(gentileza SK)

Irlandeses de hoy, con la bandera verde, como Voluntarios de 1916

El grupo que planeó la rebelión incluía soñadores y poetas, pero leyó con gran exactitud el momento.

Había que hacer un gran gesto para "despertar" al país, detener la aculturación, forzar a los ingleses a mostrarse como realmente eran. A su modo, estaban continuando una noble tradición nacional, la del gesto que termina en sangre, en martirio y en ejemplo, el tipo de acto que genera baladas e identidad.

Los que se presentaron para el alzamiento sabían que no iban a ganar, sabían que iban a morir en combate y sabían que si no los mataban en la batalla lo más probable era que los fusilaran.

Esta aceptación del sacrificio fue algo muy destacado en la conmemoración: a un siglo del alzamiento, decía cada discurso privado y público, no podemos olvidar la deuda que tenemos con esta gente que aceptó morir para tener patria.

La rebelión

Para el lunes de mañana, Dublín se encontraba con varios edificios públicos, con algunas fábricas y hoteles, y con su parque más central ocupados por gentes con uniformes verdes y harpas en el sombrero, o de saco, corbata y gorra pero con bandoleras y fusiles.

El centro del alzamiento y cuartel general fue el Correo Central, un palacete de piedra con un gran pórtico de columnas, coronado por la figura de Hibernia, la dama Irlanda con su lanza y su harpa.

Los rebeldes lo tomaron sin problemas e izaron tres banderas que expresaban la diversidad del movimiento. Al centro estaba la tricolor, relativamente desconocida entonces, que es desde entonces la bandera nacional.

A un lado flameaba una bandera verde con un arado y estrellas pintadas, como una constelación, que era el pabellón del Ejército Ciudadano, el ala armada de los sindicatos dublineses.

Y a la derecha ondeaba otra también verde, con la frase "República de Irlanda" pintada a mano.

De paso, y otra cosa destacada en los festejos, a esta bandera la izó un pibe apenas más que adolescente, Eamon Bulfin, que era argentino.

Con los estandartes ondeando, el líder de la operación y presidente del gobierno clandestino, Padragih Pearse, leyó una proclama que declaraba la República, negaba la autoridad británica y daba plena igualdad a hombres y mujeres, algo insólito en la época. El texto, de gran calidad literaria, afirmaba además que los irlandeses tenían derecho moral y material a la misma propiedad de su país.

Para sorpresa general, el alzamiento duró una semana, lo que lo hace el más largo en la historia del país.

Los rebeldes, escasos de militares en sus cuadros, eligieron una estrategia pasiva, que permitió a los británicos traer tropas y ganar una abrumadora superioridad.

Donde los rebeldes se mostraron más proactivos, descubrieron las técnicas guerrilleras que pocos años después les permitieron ganar la guerra de independencia.

Un ejemplo fue la batalla del camino de Burlington, donde un puñadito de voluntarios –como se llamaban a sí mismos los rebeldes– detuvo por dos días a una columna inglesa y le causó decenas de bajas.

Los ingleses pelearon muy mal, sus oficiales eran incompetentes y su entrenamiento pobrísimo, pero el enfrentamiento mostró una manera en que se podía pelear, haciendo guerrilla urbana.

Ante esto, los británicos bombardearon la ciudad. Políticamente, esto fue un suicidio porque abrieron fuego con artillería, incluyendo un buque anclado en pleno centro en el río Liffey, sobre una de las mayores ciudades de lo que se suponía era su propio país.

Como explica el historiador John Ducie, "así mostraron a cañonazos que Irlanda no era parte de Gran Bretaña.

Ellos nunca hubieran hecho algo así contra una ciudad inglesa". La ferocidad se repitió en la represión y el combate cuerpo a cuerpo. Para evitar los tiroteos, los ingleses iban de casa en casa, demoliendo con explosivos muros internos para acercarse a cubierto a las posiciones rebeldes.

Cada adulto y cada adolescente que se encontraba en esas casas era inmediatamente fusilado como posible combatiente enemigo, y si las mujeres trataban de defenderlos les pegaban también un tiro. Centenares de chicos murieron en los bombardeos o baleados, y uno de los temas más conmovedores de la conmemoración de este año fue el esfuerzo por identificarlos y rendirles homenaje.

Ver las fotos de Dublín bombardeada es todavía hoy, en este siglo endurecido por tantas guerras, alarmante. Pararse en la avenida O'Connell, frente al Correo, con una postal de la calle en 1916 en la mano es aprender que prácticamente todo lo que se puede ver ahí es una reconstrucción.

La avenida es todavía central y comercial, y lo era todavía más hace un siglo, y es una sorpresa ver esos hoteles de lujo y grandes tiendas demolidas a cañonazos. La disrupción por la batalla fue total y la capital no tenía luz, gas ni transporte, con sus vecinos pasando hambre. El domingo siguiente a la reunión que fundió a las organizaciones armadas en el Ejército Republicano Irlandés, el IRA, el último bastión rebelde se rindió. Con lágrimas en los ojos, los comandantes sobrevivientes decidieron que había demasiado civiles en riesgo y salieron con una banderita blanca de un depósito comercial en la calle Moore, justo atrás del Correo.

Prácticamente ninguno de ellos estaba vivo para mayo de 1916. En medio de la ciudad en ruinas y aprovechando que la Primera Guerra Mundial suspendía las leyes civiles, se organizaron consejos de guerra y se pasaron condenas a muerte. Para terminar de hundirse políticamente, los ingleses decidieron ir fusilando a los líderes de a poco, espaciando las ejecuciones para dar el ejemplo. Así fueron cayendo gentes como el poeta Pearse y James Connolly, el sindicalista armado, tan odiado que varios empresarios irlandeses organizaron un fuerte lobby en Londres para que no le conmutaran la pena. Cada uno de los 16 fusilados es hoy un héroe nacional y sus caras ornaban cartelerías, vidrieras y las ventanas de casi cada uno de los incontables pubs de Dublín. El sacrificio estaba hecho y funcionó: los irlandeses vieron la ciudad demolida, los civiles masacrados, los tiros en la cabeza de mujeres y los fusilados, y sacaron sus conclusiones. Sólo dos líderes fueron perdonados, Eamon De Valera, por haber nacido en Estados Unidos, y el pibe Bulfin, por argentino. A uno lo mandaron a la cárcel, al otro lo deportaron a Buenos Aires con el pintoresco argumento de que no tenía visa de residente.

Un siglo después

Quien pase por la calle O'Connell

PLEASANT ENGLISH
Con profesor de Inglés
Geoffrey Astburry
Todos los niveles. Indiv. y grupal.
Cursos: inglés, conversación, exámenes internacionales. Arte. Cine y TV.
4315-3286 15-6292-2541
San Martín 982, 1° "G", Cap. Fed.
geoff@fibertel.com.ar
www.pleasantenglish.com
Además Online via Skype

FIERROS ILUMINACION
de Irene Murray
Asesoramiento en Luminotécnia
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales
Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó
Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971
E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

Crinigan en su campo, es efectivo.
CRINIGAN INOCULANTES
Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES
Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358
Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: http://www.hurlingclub.com.ar
Hurling Club
RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,
PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

en estos días verá las tres banderas al viento al tope del correo y también en ventanas y balcones, mezcladas con infinitas tricolores.
A pocas cuadras está la torre de Liberty Hall, la central sindical, ocho pisos cubiertos con una gigantografía patriótica que le da un lugar destacado a Connolly.
Subiendo la calle, en la plaza Parnell, está el local dublinés del Sinn Fein, cubierto con un cartel llamando a "sumarse a la rebelión" y terminar la tarea inconclusa.
Adentro se venden remeras con la inscripción "IRA jamás derrotado" o con la cara del Che y la frase de su padre, "por las venas de mi hijo corría la sangre de rebeldes irlandeses": aquí todo el mundo sabe que Guevara era también un Lynch.
Irlanda está además en una crisis política por el tremendo ajuste que tuvo que hacer después de su crisis económica.
El economista Kieran McQuinn, del Instituto de Investigaciones Sociales y Económicas, explica que si bien Irlanda técnicamente pasó la recesión, las cosas no están nada bien.
Sujeto a las reglas de la Unión Europea, el país no pudo devaluar, tuvo que suspender obras y subir fuertemente impuestos y tarifas para pagar la deuda pública y privada, por no hablar de un recorte de sueldos en varias industrias.
También hubo que rescatar bancos, el principal disparador de la crisis y el mayor costo del asunto. "Ahora estamos con un fuerte retraso en inversión pública", explica McQuinn, "pero con la deuda bajo control". El economista piensa que la política de austeridad no ayudó en nada y que, de hecho, "Irlanda salió del pozo pese a la Unión Europea y no gracias a ella". Por supuesto, hubo un costo que pagar: "Como no se cortaron los planes sociales no hubo tanta agitación, pero los irlandeses no protestaron en las calles, protestaron en las urnas".
La última elección, en marzo, rompió el monopolio de Fiana Gael, el partido que gobernaba desde siempre, y creó un empate a cinco puntas que todavía no se resolvió. El Primer Ministro que encabezó los festejos mantuvo un silencio público notable, porque en realidad es un ministro "caretaker", portero, que cuida la casa hasta que se forme una coalición y haya gobierno.
Esta situación hace todavía más notable el éxito de crear un Centenario patriótico que no tocó el tema del Ulster y casi ni mencionó a los ingleses.
En parte, la idea era recordar que estamos en el siglo 21 e Irlanda es hoy un país próspero de la Unión Europea, y en parte se trató de no "regalarle la fiesta al Sinn Fein", como graficó un funcionario que pidió reserva del nombre. Lo que no se pudo ni se quiso evitar fue reflejar la crisis y su costo, con el mismo presidente del país, Michael Higgins, tocando el tema.
Higgins es un hombre de extraordinaria simpatía, pequeñito y brillante, al que le cuesta mantener el silencio obligatorio de su función de presidente en un sistema parlamentario. Como explica casi cualquiera en la isla, Higgins es famoso por su buena verba y sus frases aceradas, con lo que todo el mundo leyó con cuidado el discurso que dio ante la asociación de familiares y descendiente de los rebeldes. "Las propuestas de la proclama de Independencia no se cumplieron todavía", dijo Higgins. "Tenemos que construir una sociedad más justa y más incluyente".
Tampoco pasó desapercibido que el lunes pasado fuera al acto de Liberty Hall y posara muy sonriente con sindicalistas que usaban el uniforme de los voluntarios y portaban rifles de época.
Todo esto fue muy bien aceptado por los irlandeses, gentes politizadas y acostumbradas a opinar. La asistencia a las ceremonias fue simplemente masiva, el desfile militar fue aplaudido porque cada soldado es considerado un heredero de los rebeldes, y cada esquina y parque parecía tener a alguien vestido de época o de uniforme rebelde.
Ni hablar de los pubs, que se transformaron en células de voluntarios cantando sus canciones revolucionarias y brindando ante los retratos de los fusilados, la bandera de los sindicalistas y las palabras sociales de su declaración.
El peatón más simple insistía en felicitar al gobierno por el énfasis que hubo en el papel que jugaron las mujeres en el alzamiento, hasta ahora recordadas más como enfermeras que como combatientes.
Y a nadie le pareció particularmente llamativo que el mismo capellán de las Fuerzas Armadas hiciera una oración pública y oficial pidiendo a Dios que Irlanda fuera una tierra más progresista, egalitaria e inclusiva, como la soñaron sus revolucionarios armados.
Después de todo, se estaba conmemorando una revolución social y nacionalista que se produjo apenas un año antes que la toma del Palacio de Invierno en la lejana San Petersburgo.

*Publicado en Página12 - 03/04/2016
Se publica con autorización del autor

Sucursal: Rivadavia 730, Capitán Sarmiento. Teléfono: (02478) 48-3674

Acto de FSAI y Concurrencia de la Vicepresidenta de la Nación

Homenaje a Padraic Pearse en Plaza Irlanda

(viene de tapa)

comenzó con la lectura por dos alumnas de la proclama que redactara el poeta, recorriendo alternadamente los párrafos del documento histórico con el que Pearse dio por finalizado el control británico sobre la isla y declaró la independencia frente al edificio del correo, el lunes de pascua de 1916, que en esa ocasión ocurrió el 25 de abril de 1916.
Santiago Ussher relató los acontecimientos que se sucedieron en los días de la rebelión en Dublín, destacó el heroísmo de sus protagonistas y visiblemente conmovido, el posterior desenlace con la rendición y la fría decisión del general Maxwell de ejecutar a los líderes rebeldes. Mencionó también el protagonismo de Eamon Bullfin, quien hiciera flamear la bandera verde en lo alto del General Post Office (GPO), señalando que este héroe salva su vida por ser nativo argentino y, por ello, es deportado. Paradójicamente cuando llega a Buenos Aires se lo encarcela por ser infractor al servicio militar.
"Aunque derrotados militarmente los rebeldes lograron rápidamente una victoria moral y su coraje sirvió de fuente de inspiración para la lucha por la libertad en todo el mundo" explicó el embajador Harman. Pearse fue fusilado luego de un juicio sumario el 3 de mayo de 1916 a los 36 años de edad. La rebelión fue aplacada tras seis días de lucha. Hizo énfasis en la feliz coincidencia de fechas entre la independencia argentina proclamada en Tucumán en 1816 y el levantamiento de pascua, ambos conmemorados este año. También destacó el significativo apoyo de gran parte de la comunidad irlandesa de esa época en el país, donde nativos irlandeses y descendientes argentinos siguieron con gran interés los acontecimientos, hicieron colectas y luego se alinearon con los grupos políticos que surgieron en la isla.
Posteriormente, Gabriela Michetti destacó los lazos que unen a los dos países que en 2016 festejan sendos aniversarios, así como resaltó que destacados protagonistas de nuestra historia, literatura, ciencia y deportes, llevan apellido irlandés. Argentina es uno de los países que más inmigrantes irlandeses ha recibido, huyendo de pobreza y hambruna en la isla natal. La vicepresidente destacó la contribución de los irlandeses en nuestra historia y en su permanente búsqueda de la libertad, y enfatizó la actualidad de los valores que se pusieron en juego en la construcción de ambas naciones. También recordó que en su desempeño como vicejefe del Gobierno de la ciudad vino trabajando para promover y profundizar la relación con Irlanda y con la comunidad argentino-irlandesa en esta ciudad.
Luego en la misa celebrada en la histórica capilla del Colegio Santa Brígida por la celebración de San Patricio, el Arzobispo Mario Poli presidió la ceremonia que concelebraron los sacerdotes Ricardo Larken, Martin Bracht, Hernán Tumulty, Bertie Flanagan y Gerardo Castellanos. Los ventanales con colores nacionales de Irlanda fueron testigos de la gran concurrencia.
Finalmente, se desarrolló la reunión comunitaria en el patio del colegio que fue colmado en poco tiempo. En la calurosa tarde se fueron sucediendo en el escenario los grupos de danza tradicional y los conjuntos de músicos al igual que los sorteos de botellas de agua bendita. El comentario general fue que la concurrencia fue mayor a la de otros años. Un momento especial fue la actuación del conjunto Comhaltas, un grupo de música y danza irlandesa tradicional del condado de Westmeath invitado por la Embajada de Irlanda que vino de gira para presentarse en Buenos Aires durante la celebración de San Patricio y los actos de conmemoración de la rebelión en Irlanda.

Misa en la Capilla restaurada, presidida por el Card. Poli

Reunión comunitaria con los músicos del conjunto de Wesmeath

Reunión comunitaria con los músicos del conjunto de Wesmeath

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR
Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875
Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.
Director: Guillermo MacLoughlin Bréard
Riobamba 451 4º "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Los despidos y otras cuestiones económicas y sociales

A pocos meses de la instalación del nuevo gobierno nacional, el termómetro social y económico se está recalentando. Y en el tapete está en discusión el ajuste, el sinceramiento económico, el tarifazo ….. y en estos días se discute el tema de los despidos.

No corresponde a ésta columna opinar si lo mejor para el país es que haya una ley anti-despidos, o que se profundice la flexibilidad laboral, pero lo que sí es cierto es que a la Argentina no le hace bien la caída del empleo, y que se necesita un incremento de la actividad económica para que, de este modo se reactive el mercado laboral y se logre el ansiado progreso que todos necesitamos.

Tampoco es cuestión de cargar todas las tintas al gobierno. Es hora de comprender que no todo está en manos de las autoridades, sino que deben interactuar todos los intervinientes, con patriotismo, y dejando de lado egoísmos.

Que el próximo bicentenario de la independencia argentina sea ocasión propicia para la reflexión, y para que haya soluciones pronto. Los argentinos nos merecemos un futuro mejor.

Layoffs and other socioeconomic issues

Only a few months after the new administration took office the social thermometer seems to be overheating itself. Among the topics that are currently being discussed we find the economic adjustment, disclosing the real economic situation, the hike in rates and also layoffs.

It is not up to this editorial to determine whether the best thing for the country is to have a law banning layoffs or promoting more labor flexibility. However it is undeniable that it is not good for us to see a fall in the employment rates and that the country needs to have its economy reactivated so that more jobs are created and we achieve the long-awaited progress we wish for.

The government is not to blame entirely. It is time for us to understand that not everything falls into the hands of the gubernatorial authorities. All parties should act responsibly, with patriotism and setting egos aside.

May the upcoming bicentennial of our Independence be the right opportunity for all of us to ponder on these issues and try to come up with solutions. Argentina deserves a better future.

Concurso de arte inspirado en la cultura irlandesa

El pasado 17 de marzo, en el día de San Patricio, se dio inicio al concurso de arte organizado por la Asociación Católica Irlandesa en conjunto con la Embajada de Irlanda.

Este año, Irlanda y Argentina comparten la conmemoración de dos hechos que tienen un profundo significado, ya que se celebran el Centenario del Levantamiento de Pascua de Dublín y el Bicentenario de la Independencia de la República Argentina. Aprovechando la situación, la Asociación Católica Irlandesa, junto con la Embajada de Irlanda en Argentina, organizaron un concurso de arte y fotografía que tiene como objetivo plasmar las huellas que la inmigración irlandesa ha dejado en nuestro país.

El concurso cuenta con dos categorías: Sub 18, que incluye alumnos de secundaria de colegios de Capital Federal y GBA con influencias irlandesas, y Mayores, cualquier persona entre 18 y 45 años que desee participar. Para formar parte se debe ingresar a www.irishart.com.ar, completar el formulario y subir la obra en formato digital. En la página y en el Facebook oficial del concurso se pueden encontrar citas e historias relacionadas a la temática que pueden servir como inspiración para la realización de la obra.

La fecha límite para participar es el 25 de mayo, y la entrega de premios se realizará el 9 de julio de 2016. Se tendrán en cuenta la originalidad de la idea, la estética, el diseño de la pieza y la creatividad, a ser evaluados por un jurado de lujo. Los ganadores de cada categoría recibirán importantes premios.

Ultimo momento

Kenny fue reelecto

Después de 70 días, en el cuarto intento, Enda Kenny, T.D., logró los votos necesarios para formar un nuevo gobierno, por lo que continuará como Taoiseach (Primer Ministro).

El líder del Fine Gael, con el apoyo de 9 diputados independientes y la abstención del Fianna Fáil, logró formar una nueva coalición gubernamental, aunque minoritaria.

La Ministra de Justicia, Frances FitzGerald –quien visitara en país- es la nueva Tánaiste (Vice Primer Ministra). Ampliaremos en la próxima edición.

El Presidente Michael D. Higgins entrega los atributos al nuevo Taoiseach.

EDITORIAL IRLANDESA
ADMINISTRACION
tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

LA CUOTA ANUAL 2016 ES DE $ 800.-

FORMAS DE PAGO:

1. Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. Nª 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N°03401213 00710263735004, CUIT Nª 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
2. Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
3. Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
4. En nuestras oficinas: Riobamba 451– 4ºC (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

Rogamos a los Sres. suscriptores y anunciantes que adeuden importes del año 2014 u anteriores ponerse en contacto con la administración, a fin de regularizar su situación. Hay planes de pago. Muchas gracias.

FOREIGN SUBSCRIPTIONS 2015
Ireland & Europe euros 60. USA, Latin America & other countries 80 dlls. Please contact Administration by email for further details & information on past dues.

Suscripción anual 2016

El valor de la suscripción anual 2016 será de $ 800.
Pagos semestrales, $ 400 el primer semestre.

Staff

Editor: **Guillermo MacLoughlin Bréard**

Jefe de Redacción: **Pablo Cid**

Periodistas: **Julián Doyle**

Brenda Lynch Wade

Campo: **Guillermo MacLoughlin Bréard**

Webmaster: **Julián Doyle**

Corresponsal en Australia: **Gabriel McCann**
Corresponsal en Brasil: **Peter O'Neill**

Colaboraron en esta edición:

- **Edward Walsh**
- **Santiago Boland**
- **Sergio Kiernan**
- **Ana Castrillón Mulvihill**
- **Carlos Ford**
- **José Wallace**
- **Andrea Tornielli**

Posdata para irlandeses

Por Sergio Kiernan
Para TSC

Fue muy emocionante estar en Dublín para los festejos del Centenario de la Rebelión de Pascua. La ciudad estaba embanderada con el naranja, el verde y el blanco, limpia y hasta asoleada (¡dos días de sol pleno en Irlanda!). Desde vidrieras y cartelerías, puestas por el gobierno y también por centenares de negocios, asomaban las caras nobles de Pearse, Connolly, Clarke, Mac Diarmada, MacDonagh, Ceannt y del conde Plunkett, los siete que firmaron la declaración de independencia y república y lo pagaron con la vida. También estaban los otros nueve fusilados en Dublín y Cork, la aguerrida condesa Markewitz, el triste Roger Casement, infinitas fotos de la destrucción de la ciudad y de los Voluntarios en combate, réplicas enormes o pequeñas de la declaración, con lo que caminar la ciudad era memorizar aquello de Poblacht Na hEireann.

(gentileza SK)

casa en Dublin

A Bulfin lo capturaron vivo y lo iban a fusilar, pero se salvó por argentino: nuestro gobierno pidió por él, Londres no quería más problemas en plena guerra mundial y entonces encontró una solución pintoresca. Como era argentino, lo echaron por no tener visa de residente.

Irlanda es una democracia y un país que, lo sabemos, adora discutir política. En balcones y ventanas colgaban las banderas nacionales con la declaración impresa encima y también la bandera del Ejército Ciudadano Irlandés, con su arado y estrellas, el sol estallando de las mujeres de Cumman nBan, el harpa sobre campo verde, la Erin Go Bragh y, más de una, la de Sinn Fein, llamando a "seguir la lucha". El viejo Liberty Hall, sede del sindicato de James Connolly y hoy un muy feo edificio de ocho pisos, estaba envuelto en una serie de murales de tela mostrando escenas de la rebelión, incluyendo en particular la icónica de Connolly herido en la pierna, dando órdenes en el Correo Central, cuartel general de los rebeldes, rodeado de llamas y escombros.

El programa de festejos fue impecable, emotivo y de una dignidad conmovedora. Arrancó varios días antes del domingo de Pascua, con homenajes a los muertos que le dieron un lugar muy destacado a las mujeres y a los chicos. En la Irlanda de hoy hay una clara vocación de construir un país más igualitario e incluyente, dos palabras que se escucharon constantemente en estos días, con lo que se revisó y mucho la historia de la rebelión para destacar que las mujeres no fueron apenas "asistentes" y enfermeras. Con justicia, se relataron los enormes riesgos que corrieron tantas mujeres que participaron de la Rebelión, que se encontraron en medio de los bombardeos ingleses o que simplemente trataron de proteger a sus familias cuando las tropas empezaron a demoler Dublín y fusilaban a todo hombre en edad militar, o sea más que un chico y menos que un anciano. Es realmente tocante aprender que cientos de mujeres murieron en esa semana de combates. Y es todavía más conmovedor enterarse que hubo más chicos muertos por las bombas que combatientes. Irlanda está haciendo un enorme esfuerzo por identificar a estas pequeñas víctimas, recordarlas con nombre y apellido, sacarlas de la estadística.

El gran día fue, por supuesto, el domingo. Todo el centro tenía el tránsito cortado y alrededor abundaban los micros, porque miles y miles de personas fueron a Dublín a ver la fiesta. El desfile militar fue de sur a norte, de Stephen Park a Parnell Square, subiendo por supuesto por O'Connell St y por el centro simbólico del alzamiento, el Correo Central. Ahí llegaron la intendente de Dublín, varios ministros, el primer ministro y el encantador presidente de Irlanda, Michael Higgins. Hubo ofrendas florales, una colocada por cuatro chicos de las cuatro provincias del país, un minuto de silencio, una diana y una perfecta, conmovedora lectura de la Declaración de la República por un oficial de Oghlaigh na hEireann, las Fuerzas de Defensa de Irlanda. El hombre estaba muy nervioso, con toda la nación viéndolo, pero su actuación fue perfecta. El desfile fue largo y muy bien organizado, con la banda de gaiteros de la Fuerza Aérea un momento muy popular. Este desfile dejó en claro dos cosas muy llamativas para un argentino. La primera es que los militares se consideran sucesores y continuadores directos de los milicianos y voluntarios que se alzaron en 1916 y ganaron la guerra de Independencia de 1920/1921. No sólo hasta los uniformes siguen pareciéndose a los que Michael Collins fue inventando sobre la marcha, sino que gorras e insignias siguen mostrando las iniciales FF, Fiana Fail, los Soldados del Destino, viejo nombre de los insurrectos de Irlanda. La segunda cosa es que la vocación militar irlandesa destaca el trabajo solidario, con lo que medio desfile fue de tropas con la boina azul de la ONU, tanquetas pintadas de blanco y suboficiales llevando carteles con el nombre y el año en que Irlanda participó de operativos de paz: y fueron muchos. También había mujeres, muchas mujeres de uniforme, llevando con garbo sus fusiles. Y un detalle sentimental: en el puerto de las Docklands, el Puerto Madero dublinés (tan soso como el nuestro) estaba el querido Eithne, que visitó Argentina hace unos años.

La organización de este enorme evento fue simplemente impecable. Había decenas de miles de personas por cuadra pero ningún incidente y se podía circular sin problemas. En lugares estratégicos había pantallas gigantes para que todos vieran las ceremonias. La seguridad, a días del ataque en Bruselas, era completa pero discretísima, con policías observando desde varios techos pero sin armas a la vista. Los periodistas tuvimos que pasar un estricto control, estilo aeropuerto, con expertos en equipos fotográficos que revisaron cada cámara detalladamente. No fue capricho: estábamos a centímetros del gobierno del país, en el medio de todo. La fiesta terminó relativamente temprano a la tarde, con lo que la ciudad se llenó de paseantes que iban a los pubs, a tomar el té –con los notables scones irlandeses- o a ver alguna de las formidables muestras históricas. Una en particular se destacaba, la del museo histórico en los Cuarteles Collins (The Collins Barracks) que incluía objetos personales de los voluntarios y los originales de las tres banderas que alzaron en el Correo. Ahí estaba la verde con las palabras Irish Republic pintadas a mano en naranja y blanco, originalmente una colcha, que izó un pibe argentino, Eamon Bulfin, hijo de un escritor y periodista que editó por unos años el Southern Cross en Buenos Aires, y escribió un delicioso libro, Tales of the Pampas. A Bulfin lo capturaron vivo y lo iban a fusilar, pero se salvó por argentino: nuestro gobierno pidió por él, Londres no quería más problemas en plena guerra mundial y entonces encontró una solución pintoresca. Como era argentino, lo echaron por no tener visa de residente… Bulfin volvió a Buenos Aires, estuvo brevemente detenido por no haber hecho el servicio militar y para 1919 el gobierno clandestino lo nombraba cónsul. Después de la independencia volvió a Irlanda y fue electo senador, renovando muchas veces el mandato. El lunes, también feriado, Dublín fue un festival. La televisión nacional, RTE, organizó una serie de espectáculos interminable por media ciudad. Había una feria para chicos en el Stephens Green, un baile popularísimo atrás de la Biblioteca –con cientos de personas bailando folklore con perfección- muestras al aire libre, escenarios, en fin, una fiesta en las calles. Por todos lados aparecían grupos vestidos con uniformes de Voluntarios, portando armas de época y acompañados por mujeres también de uniforme o al menos vestidas de época. Por la noche, la RTE pasó un musical sencillamente increíble sobre la Rebelión. Lo notable es que fue una transmisión en vivo desde el teatro de la compañía de gas, que es el más moderno del país. Los efectos especiales fueron dignos del cine, con una enorme pantalla digital que tomaba todo el fondo del escenario y transformaba el lugar en un bosque mágico, una calle dublinesa o el Correo Central en llamas. Había actores, cantantes pop, acróbatas que volaban como fantasmas de la muerte o ángeles de la patria. El show fue un exitazo de público y una muestra de cómo creció la televisión irlandesa, que era muy aburrida y hoy tiene un nivel de producción realmente internacional. RTE se lució además con todo tipo de programas documentales en inglés e irlandés (con subtítulos) y hasta comedias como el micro de una señora de miriñaque y sombrero que micrófono en mano transmite en vivo la toma de edificios en 1916.

La sensación que quedó después de los festejos fue una de satisfacción y de orgullo. El programa tocó la veta justa de patriotismo sin cargar las tintas y sin mencionar al Ulster o, casi, a los ingleses. No fue un recorte arbitrario ni un ocultamiento, sino una manera de poner en primer plano lo que hicieron los irlandeses de hace un siglo, de agradecer su sacrificio y recordar el costo que pagó Dublín en sangre y muerte por proclamarse como una patria separada de Gran Bretaña.

Sergio Kiernan ***es el editor de domingo del diario Página/12. Recientemente cubrió el Centenario de la Rebelión de Pascua en Dublín y participó en la organización de la muestra Irlanda en la Biblioteca Nacional con dos ensayos para el catálogo y con libros de su colección personal de temas irlandeses.***

Michael Bulfin en la Biblioteca Nacional

En primera persona

El hijo de Eamon Bulfin, argentino que izó la bandera irlandesa durante el Levantamiento de Pascua, contó cómo se vivió el proceso independentista en su familia

Por Brenda Lynch Wade
TSC

Embajador Justin Harman, Michael Bulfin y Guillermo MacLoughlin

"Hay que comprender que todos fueron presos políticos pero sí, muchos de mis parientes pasaron tiempo en la cárcel. Así se conocieron mis padres: mi madre y mi tía entablaron una relación cuando fueron apresadas por sus ideas políticas". Michael Bulfin es hijo de Eamon Bulfin, protagonista del Alzamiento de Pascuas de 1916, y nieto de William Bulfin, editor de este periódico y autor de *Tales of the Pampas*.

***Michael Bulfin es hijo de Eamon Bulfin, protagonista del Alzamiento de Pascuas de 1916, y nieto de William Bulfin, editor de* The Southern Cross *y autor de* Tales of the Pampas.**

Para él la historia de la independencia irlandesa no es algo que se lee en los libros sino una parte constitutiva de su historia familiar. Michel participó de la exposición "Irlanda 1916-2016" de la Biblioteca Nacional el pasado 25 de abril. En una mesa redonda junto al Embajador de Irlanda Justin Harman, el traductor e investigador Mariano Galazzi y el periodista Sergio Kiernan, Michael contó qué rol tuvo su padre durante la rebelión. "Al entrar a la sala me quedé pensando en que yo conocí personalmente a muchos de los personajes que aparecen retratador por David Rooney", de manera risueña Milchael Bulfin comenzó a referirse a la rebelión que cambiaría la historia de Irlanda. "Lamentablemente no conozco tanto acerca de la historia de mi abuelo. Sé que en Argentina se dio un fenómeno particular: los inmigrantes irlandeses que llegaron no se quedaron en las ciudades sino que se fueron a vivir al campo. Mi abuelo se dedicó a escribir muchas de las historias que vivió en esta época, primero se las publicaron en el periódico *The Southern Cross* y luego se convirtió en periodista, editor y dueño de la publicación".

"Mi padre fue a un colegio irlandés donde aprendió gaélico y de joven se unió al IRB (Irish Republican Brotherhood), su lealtad estaba con Pádraig Pearse y respondió a sus órdenes durante la semana de Pascua. Él le debe su vida al embajador argentino que logró presentar un documento acreditando su nacionalidad argentina a pesar de no tener pasaporte, así logró ser deportado. Estando aquí sus familiares lograron mantenerlo fuera de la cárcel (consideren que los ingleses ya habían puesto en alerta al gobierno argentino de la llegada de un agitador) porque era el hijo varón de una viuda".

El hijo de Eamon Bulfin contó a los presentes que su padre y Michael Collins se conocieron en la cárcel de Sttaford, la cual era conocida como la "universidad de los rebeldes". Una vez en Argentina Eamon colaboró a la distancia con la causa, buscó enviar armas y municiones tal como pedía Collins aunque no se sabe con certeza cuántas armas logró enviar.

Al volver a Irlanda en 1922 se encontró con un panorama desolador, lo convocaron para pelear en ambos bandos de la guerra civil y él optó por no unirse a ninguno de ellos. "Una anécdota que caracteriza a mi padre y lo que pensaba de la política en Irlanda es la siguiente: cuando se declaró la república en 1949, época de racionamiento, él tomó su escopeta, salió a la puerta de casa y disparó 21 veces al aire". El testimonio de Michael permite entender el proceso independentista desde otra mirada, dar cuenta del proceso desde sus protagonistas.

Eamon Bulfin y Michael Collins se conocieron en la cárcel de Sttaford, la cual era conocida como la ¨universidad de los rebeldes¨.

El complemento ideal para esta narración fue la exposición de Galazzi sobre la aparición de la noticia en los diarios de Argentina de 1916: *Buenos Aires Herald, The Southern Cross, La Nación, La Prensa, Crítica y The Standard*. Mientras que el periodista Sergio Kiernan contó cómo fue la celebración en Dublín del centenario.

Por su parte, el Embajador de Irlanda Justin Harman, quien ofició de entrevistador durante la conferencia, agradeció la presencia de Bulfin y remarcó el profesionalismo con el que ha trabajado el personal de la Biblioteca Nacional para esta exposición. El traductor y ensayista Guillermo David, curador de la muestra, escuchó atentamente el testimonio de Bulfin y los demás disertantes.

Nos visitó en Junín el Sr. Embajador de Irlanda Justin Harman

Por Ana Castrillón Mulvihill*
Para TSC

El Sr. Embajador disertó sobre el Centenario de la Liberación de Irlanda, después del Levantamiento de Pascua en el año 1916 y el Bicentenario de la Independencia Argentina, en el año 1816 con la Declaración de la Independencia en Tucumán, hermanados, por la historia, dado que somos el país con mayor cantidad de descendientes de inmigrantes Irlandeses de habla hispana y recordando que quien levanto por primera vez, la bandera Republicana, fue un Argentino, Eamon Bulfin.

También dio una conferencia sobre "El resurgimiento del gaélico en el contexto del nacionalismo irlandés" Muy interesante su relato, sobre como se había prohibido a los irlandeses hablar su propia lengua y como volvió cada vez con más fuerza después del Levantamiento de Pascua. El escritor y periodista irlandés Michael McCaughan, ha vivido durante veinte años en América Latina, investigando su historia y reportando sus luchas populares. Es columnista en medios prestigiosos, como *The Irish Times* y *The Guardián*.

Los recibimos con un brunch y mucho té Luego de las charlas, en la sede de la Institución compartimos un lunch con la comisión directiva.

También estuvieron expuestos 14 banners, que nos envío la Embajada, contando la historia del camino hacia la Independencia de Irlanda.

Durante la jornada de la visita guiada "Irlanda late en Junín " el viernes 22 de abril repartimos entre los asistentes ejemplares de *The Southern Cross*, luego el día 29, en la conferencia, hicimos lo mismo, para promocionar y hacer conocer el periódico que nos representa hace tantos años.

Recibimos a representantes de la Comunidad Irlandesa de Lincoln y Pergamino.

Agradecemos al Rector de la Universidad del Noroeste de Buenos Aires, Guillermo Tamarit, el espacio cedido y la atención dispensada.

El evento se realizó el día 29 de abril, a las 18 hs., en el "Salón de la Democracia" del Rectorado de la UNNOBA (Universidad Nacional del Noroeste de Buenos Aires) , ex casa de Mr. Collin York, antiguo Jefe de los Ferrocarriles, donde tantos irlandeses trabajaron cuando llegaron a nuestra ciudad, el marco no podría haber sido más adecuado.

*Pte. de la Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín

reuniones en la Universidad local (gentileza ACM)

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883
Instituto Monseñor Dillon
NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés
Computación
PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación
Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez
NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en
Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y
Aux. en Computación y Programación
Mixto - Computación (Certificación de la UTN)
Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis
Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas
Gabinete Psicopedagógico - Comedor
Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5565
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monsdillon.esc.edu.ar

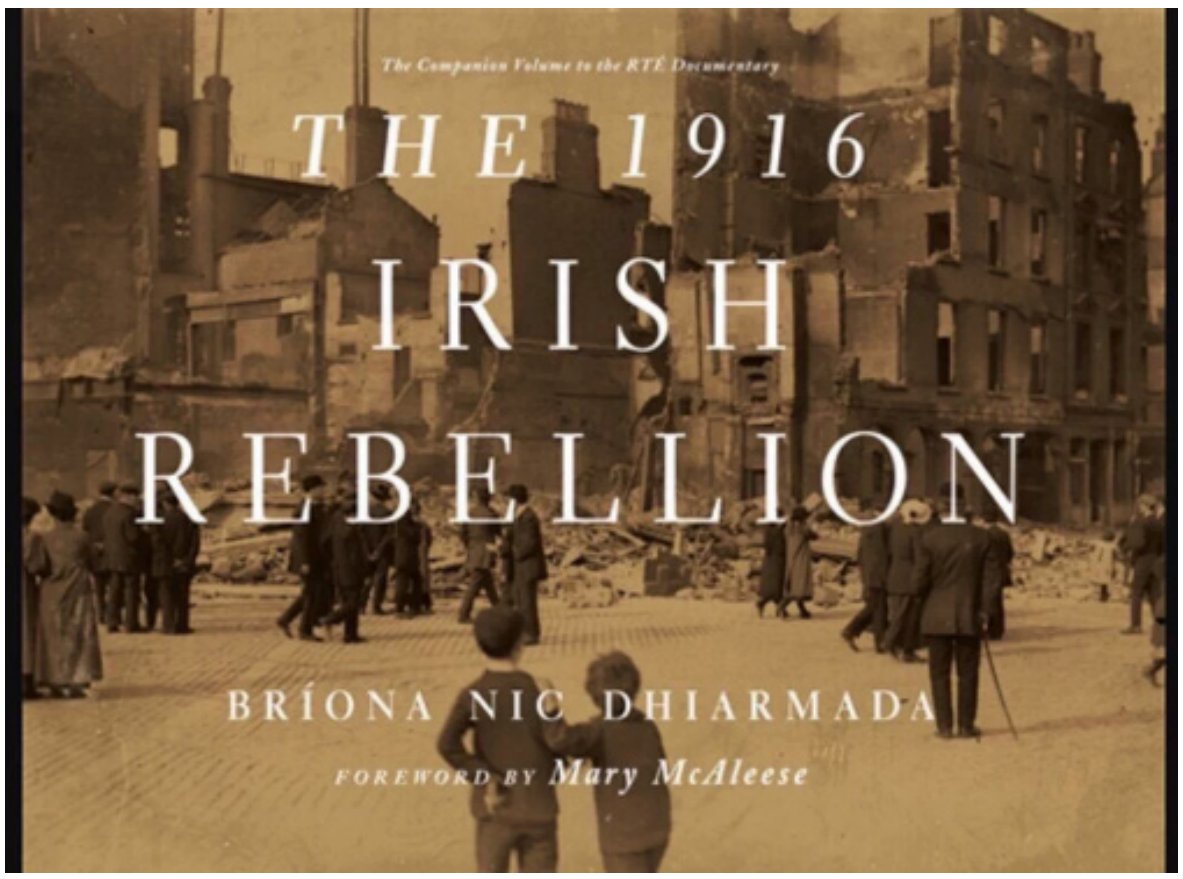
Instituto Santa Brígida
Católico ~ Bilingüe ~ Mixto
Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno -
Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres
EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación -
Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología -
Escuela de Rugby - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)
Secundario (Bachillerato Bilingüe ~ Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro -
Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales
Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)
ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15
Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar

Colegio Cardenal Newman
(1948-2011)
a Christian Brothers' College
Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042
E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

El estreno de “1916: The Irish Rebellion” en la 12ª edición del festival de cine Pantalla Pinamar.

Imágenes de la libertad

Por Julián Doyle
TSC



700 años de dominio, en un tipo de vínculo cercano a la violencia de género, de dominación sin escrúpulos, con premios y castigos y con una firme idea del común denominador de que los irlandeses no quieren progresar. Esta relación siniestra se dio entre Gran Bretaña e Irlanda y al margen del impacto que tuvo los sucesos de pascuas, se mantuvo a lo largo de casi todo el siglo XX con una presión asfixiante en materia económica, aislacionismo, y como ya todos saben, la partición del Norte.

Tanto dolor de generaciones y generaciones hoy parece cosa del pasado. Pasado que no es pisado si no recuperado y puesto en retrospectiva, justo en estos tiempos de urgencias y presentismo que vivimos.

El documental, cuenta la historia del Levantamiento de Pascua de 1916, en la conmemoración de su Centenario. “1916: The Irish Rebellion” es una iniciativa del Instituto Keough-Naughton de Estudios irlandeses en la Universidad de Notre Dame. En tanto, el Gobierno irlandés la consideró una pieza central para su conmemoración a cien años de aquella revuelta. Fue estrenada por primera vez en Pantalla Pinamar y luego el 16 de marzo en Dublín con un enlace satelital directo a 24 embajadas y consulados de Irlanda en todo el mundo en un esfuerzo por llegar a los 70 millones de personas de la diáspora irlandesa. En Argentina, además, se la pudo ver mediante la TV Pública el sábado 19.

Durante hora y media, voces en off realzan el pasado como clave para entender muchas cosas que luego sucedieron y también para comprender la Irlanda contemporánea. Investigadores de Notre Dame expertos en estos hechos, junto a voces de familiares de los protagonistas del Levantamiento como Nora Connolly, la hija de James Connolly o la carta de despedida de Pearse a su madre y de Thomas MacDonagh a su hijo, ambos ejecutados, son algunos de los puntos altos de este documental en cuanto al nivel de testimonios logrados. También se entrecruza el relato del actor Liam Neeson y el poderío de las imágenes de archivo o el juego de imágenes de la Dublin actual con audios desesperados de esos días donde todo era fuego.

Todo comienza un lunes de pascua de 1916 con la lectura de una proclama, hoy famosa, de Patrick Pearse donde entre otras cosas exclama: “declaramos que el pueblo de Irlanda tiene derecho a ser dueño de Irlanda”. Se inicia entonces un debate asimétrico sobre colonialismo y dominación. “Irlanda ha sido fundada en la conquista y expropiación” dice una investigadora de Notre Dame. Se enfatiza el parentesco entre el lema de la Revolución Francesa con lo sucedido en 1916. “La idea de que hay ciertas cosas de que todos deberíamos tener, es una idea de la ilustración” se señala. También se habla de revoluciones que no tuvieron éxito y que la precedieron como la de 1798 y 1803. Y sobre todo, el factor desencadenante de la hambruna que instala la sospecha sobre los ingleses por no poder arreglar el desastre humanitario que generó que un millón de personas muera de hambre y otro millón se vaya, con Manhattan, Boston y Chicago como epicentros de la huida, según los testimonios de expertos que aparecen en el documental.

Suena un poco raro la gran participación de intelectuales, poetas, escritores y artistas en lo que fue la lucha armada de 1916. La revolución cultural precede a la política, y según los investigadores de Notre Dame, existía un profundo vacío político que fue llenado con la participación cultural. Y el dato de que la gente más joven era la más politizada.

Todo gira alrededor de que “ya no queremos ser tratados como ciudadanos de segunda”. Con ese eje, ciudadanos voluntarios irlandeses toman la posta y llevan la idea de patria al extremo de morir por ella. En un país que se presenta muy distinto de la Irlanda actual, considerado en ese entonces la villa miseria de Europa, con más de 26 mil familias que vivían en conventillos.

Mientras tanto, Europa estaba sumergida en la Primera Guerra Mundial, y el nazismo empezaba a hacer estragos. Se plantea a lo largo del documental, la conexión de los revolucionarios con la Alemania Nazi, mediante la adquisición de armamento y de cierto fundamentalismo con frases como “el enemigo de mi enemigo es mi amigo”. Se afirma que Roger Casement era quien iba a Alemania a reunirse para juntar fondos y armas.

El rol de la Condesa Constance Markievicz, la ingenuidad militar de los voluntarios irlandeses, la República irlandesa que duró solo seis días, el fusilamiento de todos los líderes del Levantamiento tres días después, la cárcel de Kilmainham (Kilmainham Gaol, en Dublín, hoy museo), la guerra civil que se viene luego de 1916 y durante gran parte del siglo XX, la división en Norte y Sur, y en definitiva, la insistencia de que el Levantamiento de pascua de 1916 dejó un legado complejo y discutido pero sentó las bases para el anticolonialismo.

El libro “1916: The Irish Rebellion” (Universidad de Notre Dame Press) fue escrito por la investigadora, productora y guionista de documentales Briona Nic Dhiarmada, que ha aprovechado la ocasión del centenario para reevaluar este evento y su significado. Estuvo presente durante la proyección de la película en Pantalla Pinamar y brindó una conferencia de prensa junto al Embajador Harman. Su libro explora el papel crucial de los irlandeses americanos, tanto en el período previo como el posterior de los eventos en Dublín y coloca a los irlandeses en su contexto europeo y mundial, como una expresión de la lucha contra el colonialismo, que encontró su plena voz a raíz de la Primera Guerra Mundial. El libro también incluye un relato histórico, una generosa variedad de imágenes y fotografías de la época y una selección de citas de documentos históricos, las declaraciones de los presos y otros relatos de testigos para capturar las experiencias de los nacionalistas y unionistas, rebeldes irlandeses y los soldados británicos y americanos irlandeses durante los turbulentos acontecimientos de la Semana de Pascua de 1916.

El intendente de Pinamar, Martín Yeza, quien recordó que asistió a la primera edición del festival con 18 años y la única idea de “conocer chicas” y dijo que ya está confirmada la edición 2017, que se realizará entre el 11 y el 18 de marzo, junto al titular del INCAA, Alejandro Cacetta, el secretario de Cultura y Creatividad, Enrique Avogadro y el ministro de Cultura, Pablo Avelluto, asistieron a la Ceremonia de Apertura del Festival boutique del cine europeo en Argentina, y en el cual este 2016 presentó un capítulo especial dedicado a Irlanda, donde además de “1916: The Irish Rebellion” se exhibieron dos películas más de producción netamente irlandesa: “Jimmy´s Hall: una historia de amor y libertad” (2014) bajo la dirección de Ken Loach; y “Patrick´s Day: el amor es locura” (2015) de Terry McMahon.

Ficha

Director: Pat Collins y Ruán Magan
Guión y libro: Briona Nic Dhiarmada
Producción: Coco Televisión, Instituto Keough-Naughton de Estudios irlandeses en la Universidad de Notre Dame
Web: 1916.nd.edu

¿Qué pasó?

El lunes de Pascua de 1916, un pequeño grupo de rebeldes, incluyendo irlandeses poetas, profesores, actores y trabajadores se enfrentó al poderío del Imperio Británico. Aunque derrotado militarmente, los hombres y mujeres del Levantamiento de Pascua pronto ganarían una victoria moral con sus acciones que condujeron a la creación de un Estado irlandés independiente y contribuyeron a la eventual desintegración del imperio británico. Además tal suceso ha inspirado a innumerables luchas por la libertad en todo el mundo, desde Irlanda hasta la India.

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria
Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional
- Cursos de Inglés -
westur
Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford
(54-11) 4628-7812 / 7925
westur@speedy.com.ar
Expertos en IRLANDA
www.westur.com.ar

Asociación Católica San Patricio
Colegio San Patricio - Rosario
“Servir a la Verdad”
Católico, Bilingüe, Mixto
Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.
Salta 2643 - (S2000JKE) - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

FOSTER
CLINICA OFTALMOLOGICA
MERCED 1093
Tel: 02477 - 437500
clinicafoster@bbt11.com.ar
PERGAMINO

ENTREVISTA CON CÓRDOBA CÉLTICA POR SU PARTICIPACIÓN EN EL V ENCUENTRO DE PATAGONIA CELTA

No todo es fernet

Por Julián Doyle
TSC

Especializados en la interpretación de canciones irlandesas, escocesas y bretonas, Córdoba Céltica es un grupo conformado en 2009 por las hermanas Melina y Natalia Corso junto a Iván Roy Flores. Estuvieron presentes en la última edición de Patagonia Céltica y fue muy destacada su actuación, ampliando los sonidos ancestrales y generando un espacio más en el interior del país nada menos que en Córdoba Capital. Además, en el 2013 formaron parte de dos de los más grandes festivales de música tradicional irlandesa: "Willie Clancy Week", en el Co. Clare y "South Sligo Summer School", en Co. Sligo, ambos en Irlanda. También se presentaron como banda invitada del Gaitero Español Carlos Núñez, durante su concierto en la ciudad de Córdoba.
Además, han participado y participan en distintas fiestas como la "Fiesta de la Masa Vienesa", "Fiesta del Chocolate Alpino", "Oktober Fest", "Feria Medieval San Patricio" y en la anual "Feria Medieval Córdoba".
Y de un concierto del popular ex guitarrista de los Redondos Skay Beilinson. Con ellos dialogamos.

Patagonia Celtica fue un evento muy especial. ¿Cómo lo vivieron siendo uno de los grupos protagonistas de los tres días y también en lo personal?

Siempre es un privilegio participar en este Encuentro. El hecho de poder compartir música, danza y otras artes junto a artistas de todo el país, e incluso del exterior, es enriquecedor. Nos sentimos muy honrados de la atención especial que tuvieron con nosotros, tanto del público como de la organización. Una alegría volver a vernos, para compartir este encuentro. Es ideal, la naturaleza y el paisaje son un emplazamiento perfecto para un festival con este perfil.

¿Qué fue lo que más les gustó o creen que se destacó de este nuevo capítulo del festival?

El hecho de combinar música y danza, con grupos de danza de todo el país bailando a la par, fue lo que más se destacó para nosotros en este año. Con frío, al mal tiempo, buena música. Compartimos el calor de la gente en medio del viento frío.

¿Cómo es la dinámica del grupo allá en Córdoba, se juntan a ensayar, cuentan con un espacio propio?

Ensayamos periódicamente, y lo hacemos en nuestros hogares, de ese modo se hace más personal el ensayo.

¿Existe una movida celta /irlandesa en Córdoba? Me hablaron de que no hay buenos irish pubs...

Es muy reciente la movida en Córdoba. No es fácil para los bares conseguir aprobación para música en vivo, eso lo dificulta bastante.

Es muy bueno que tengan temas propios y que también *reversionen* clásicos. ¿Van a entrar al estudio a grabar pronto?

Tenemos como proyecto para este año grabar un disco en estudio, lo que incluiría nuestras nuevas composiciones y arreglos. Para ello estamos trabajando en el repertorio, cantidad de canciones y detalles de los arreglos. También ideando la grafica y la temática que tendrá el disco. Tanto Melisa, violinista como Natalia, flautista, vienen de una formación clásica-académica de la música. Por lo que su carrera musical trasciende los límites de la música celta. Melisa es violinista estable de la orquesta de la UNC y Natalia participa estable de un Ensamble de Música Contemporánea además de los conciertos de música de cámara en los que participan. Ambas cursan los últimos años de la Licenciatura de Música en la Universidad Provincial de Córdoba.
En cuanto a nuestro guitarrista/bouzoukista Ivan, es músico innato, veterinario de profesión y amante de la música irlandesa, ha podido junto con Natalia, perfeccionarse en los festivales Willie Clancy Week y South Sligo Summer School en 2013 en la isla Esmeralda.

Como bonus track, vimos que fueron teloneros de Skay Beilinson. Cuéntennos un poco como fue esta experiencia.

Fue una experiencia diferente, porque nos enfrentamos a un público netamente rockero, en la Plaza de la Música (ex vieja usina) frente a miles de personas, temíamos a la reacción, pero realmente la gente se entusiasmo, empezaron a bailar y vimos como la música celta realmente gusta a distintos públicos.
Desde que tenemos el grupo hemos podido estar en diversos ambientes, desde tocar como teloneros de Luar Na Lubre, o participar del show de Carlos Nuñez a tocar en un casamiento japonés.
En todos los ámbitos nuestra música a impactado favorablemente traspasando incluso lo cultural. Nos sentimos privilegiados y a la vez siempre sorprendidos por esto.
Tocar en publico es siempre una aventura, y nunca se sabe quien te puede estar escuchando!

San Patricio 2016 en Venado Tuerto

"Molly Malone" (gentileza JBW)

Venado Tuerto celebró su Día de San Patricio en un clima austero pero con gran entusiasmo. La organización que estuvo a cargo del Consejo Directiva de la Asociación Argentino Irlandesa, se inició a las 20 horas con la celebración de la Santa Misa a cargo del Padre Santiago Kenny en la Iglesia Catedral contando con una gran concurrencia de fieles.
Posteriormente, en un ambiente austero pero lleno de sabor irlandés, se llevó a cabo el encuentro comunitario en el pub local "Molly Malone".
La animación del evento estuvo a cargo de las señoras Mariela Downes y Patricia Casey, a quienes queremos felicitar por el entusiasmo y la buena onda que irradiaron al ambiente, facilitando que la celebración se impregnara de un cálido clima festivo al mejor estilo irlandés y que duró hasta altas horas de una noche bajo una lluvia torrencial que parecía emular a la pintoresca Dublín. ***JWB***

San Patricio en el colegio Santa Brígida y Plaza Irlanda

Fotos gentileza Asociación Católica Irlanda (gentileza Mariano Agugliaro).

La vicepresidenta de la Nación Gabriela Michetti visitó el colegio Santa Brígida durante la conmemoración del día de San Patricio.

GEARU

EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA

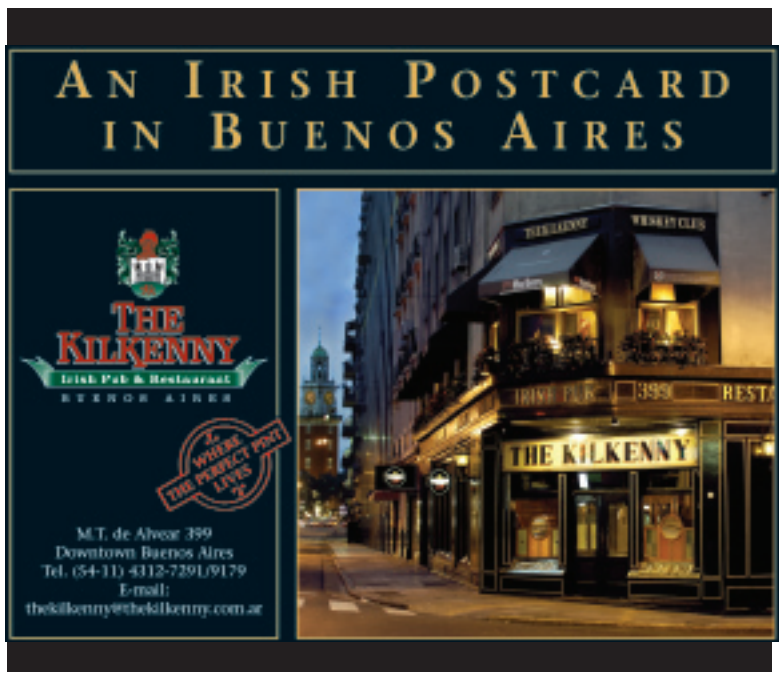
SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)

TEL. 02475-465513

E-mail cereales@gear-sa.com.ar

PERON 318 3* P. of 17 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SUCURSALES:
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018
LINCOLN 02355-431394
AMEGHINO " 03388-471044 ACC.CENTENARIO S/N



Desde Australia

Por Gabriel McCann
Especial para TSC

Centenario

Aisling Society conmemoró el centenario del Levantamiento de Semana Santa en Dublín ante el Correo Central de Sydney donde el actor irlandés Maeliosa Stafford leyó la Proclamación de la República.
Luego, en la Biblioteca del Estado, el historiador Jeff Kildea habló sobre la resonancia del Levantamiento en Australia. Siguió la presentación del film "Mártires de 1916/Irlanda será libre" que en apoyo del la autodeterminación había sido exhibido en Australia en los años 1920-21.
También contó con numerosa concurrencia la conmemoración anual organizada por IrishNationalAssociation ante el Monumento Michael Dwyer en el Cementerio de Waverley.
El ex sindicalista Maurie O'Sulllivan pronunció vibrante discurso.

Mary Robinson

La ex-Presidente de Irlanda Mary Robinson participó en la encuesta de City Talk organizada por Clover Moore, la alcaldesa de Sydney la noche de San Patricio.
La Señora Robinson, que fue también Alta Comisionera por Derechos Humanos de las Naciones Unidas, habló sobre el tema "Personas Primero trabajando juntos por una fuerte, justa e inclusive sociedad".
Con otros participantes Mary Robison dio su respuesta a la pregunta de la encuesta de "como gobernantes, comerciantes e individuos deben trabajar juntos y la importancia de la política social en el bienestar de los ciudadanos. Escucharla en cityofsydney.wistia.com/medias/dy021lisv6.

No to Australia

En Australia backpackers con visas 417 válidas por un año de trabajos en vacaciones no pagaban impuestos sobre los primeros 18.000 dólares ganados en sus empleos.
Pero a partir del 1 de Julio tendrían que pagar un impuesto de 3.5 centavos por cada dólar ganado. Tamaño impuesto es causa de alarma especialmente entre empleadores como los que contratan a recolectores de frutas y que mucho dependen del trabajo de backpackers.
El nuevo impuesto es debido al enorme y creciente deficit fiscal australiano.
Más de medio millón de personas vienen anualmente a Australia con visas 417 y el nuevo impuesto aportaría al gobierno un total de 540 millones de dólares entre 2016 y 2020. "No vengan a Australia donde pagarán impuestos. Vayan a Nueva Zelanda o Canadá" es el actual consejo entre backpackers. Tim Reid, de Tasmania, el mayor productor y exportador de cerezas, teme que no podrá contar con suficientes trabajadores para la cosecha de sus frutas. Barnaby Joyce, Ministro de Agricultura dice que ya ha disminuido el número de backpackers irlandeses, quienes debido a las mejoras económicas del país, prefieren quedarse en casa.
Agricultores australianos esperan la derogación de este contraproducente nuevo impuesto en en esta año en que habrá elecciones.

Irish Club Western Australia

También el Irish Club in Subiaco, Perth se encuentra en dificultades financieras y ha pedido apoyo a la comunidad irlandesa de este Estado para poder seguir operando.
Fundado en los años 50, se estableció en Subiaco, suburbio de Perth en 1970. El objetivo del club es promover el patrimonio y la cultura irlandesa en Australia Occidental, música, deportes, danzas, idioma, teatro, literatura, etc. Socios son los dueños del club operado por un comité voluntario electos por miembros cada año durante la reunión general anual. Seán Daly, el actual presidente opina que de acuerdo con reuniones y conversaciones con la comunidad irlandesa de Perth existe aún gran deseo de mantener vivos al Club y sus tradiciones y mantener su rol como centro de reunión para congregar a la comunidad.
Donaciones recientes han alcanzado la mitad del total de 20.000 dólares requeridos para estar a flote.

DESDE Y PARA EL CAMPO

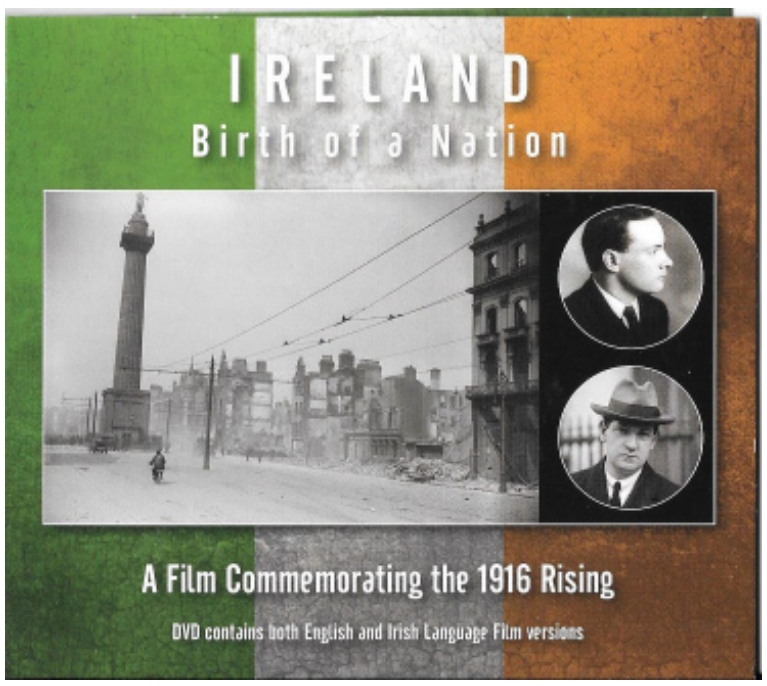
El panorama del agro sigue entre dos vaivenes. Por un saldo está la mejora de precios, generalizada para casi todos los sectores, aunque hay que dejar de lado en esta bonanza a la lechería y a algunos casos puntuales, por otras razones, como las peras.
Y como contrapartida, el incesante aumento de costos, que afecta a todos los sectores de la economía y que se sigue incrementando, con los sinceramientos necesarios, pero indudablemente con otro tipo de alzas, algunas de los cuales no se entiende bien, como la suba de las naftas y su inmediato impacto en el precio del gas oil, de tanta incidencia en las producciones agropecuarias, que no tienen subsidio, como sí lo han tenido, por ejemplo, las empresas de transporte de pasajeros.
Y el otro gran problema es el clima, con sus inclemencias, que está afectando las cosechas, o perjudicando lo ya recolectado, que tiene, en promedio, un 60% menos de calidad, o el incremento de costo por la mayor secada; o su impacto en el proceso ganadero, por la no utilización de praderas por la falta de piso, o el retardo en la siembra de alguna de ellas, perennes o no.
En el concierto internacional, los productores europeos ponen trabas a las discusiones para liberalizar el comercio, que tanto beneficiaría a nuestro país.
En este sentido, pero en Estados Unidos, el levantamiento de ciertas barreras tarifarias repercutirá en una mayor producción y exportación de nuestros limones.
Por el lado del Ministerio de Agroindustria, ha sido muy comentado, favorablemente, la resolución que deja de lado la pretensión de la empresa Monsanto en cuanto al cobro compulsivo de regalías por la tecnología en soja. Lo que si es necesario es que se termine de una buena vez este tipo de discusiones y sea el Congreso Nacional el que sancione una nueva ley de semillas.
Finalmente, se está a la espera de medidas de alivio para las pymes, ya sean agropecuarias o de otro sector de la economía, así como de los mecanismos financieros que se estudian para recomponer los stocks ganaderos, especialmente para la cría y la recría.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Ireland. Birth of a Nation

A Film Conmemorating the 1916 Rising

Santiago D. Boland
Para TSC



Esta breve película documental tuvo como objetivo inicial informar a las personas que visitan Irlanda. Básicamente en ella se ilustra cómo Irlanda pasó de formar parte integrante del Imperio Británico a ser un Estado Independiente, durante las dos primeras décadas del Siglo XX.
El material fílmico incluye desde las más antiguas filmaciones de Irlanda, un par de clips de los hermanos Lumiére, hasta las imágenes del funeral de M. Collins hacia fines de la Guerra Civl. Incluye archivos únicos como el del sepelio de Jeremiah Donovan Rossa, en1915, en el que se registra la presencia de John Connolly y la oración fúnebre de Padraig Pearse. Los archivos incluidos muestra también muchas de las personalidades clave de la Rebelión de 1916, de la Guerra de la Independencia, de la Guerra Civil como Roger Casement, Terence MacSwiney o Eamon De Valera.
El DVD incluye dos versiones, una con la narración en off en inglés, otra con la misma narración en irlandés. Hay traducciones al español, al alemán, al francés y al italiano. Están disponibles en el sitio web y son descargables. Destacable es la calidad del material fílmico y de la narración.
Es un material didáctico imprescindible para que las escuelas de la comunidad y para que nuestras comunidades mismas recuperen la historia de la Madre Patria y comprendan mejor la evolución de la Colectividad Hiberno Argentina.

DVD contains both English and Irish Film versions
© Copyright Ireland birth of a Nation 2015
website www.irelandbirthofanation.com

ABOUT PEOPLE

Continúan los nombramientos de descendientes de irlandeses en el gobierno, como los de Santiago Marafuschi Phillips, como Director de Asuntos Multilaterales del Ministerio de Defensa, o la de Santiago L. Ibarzábal Murphy, como Sudirector Ejecutivo de Prestaciones en la Anses.
Asimismo, en el ámbito privado ha habido muchas elecciones o designaciones de descendientes, como el caso de Caludio Pérés Moore, como Presidente de la Caja de Valores, en la asamblea general ordinaria donde también fue electa Luisa M. Hynes como directora suplente y Pablo Miguens O´Farrell como síndico suplente. Y en la comisión directiva de la Bolsa de Cereales fueron electos Carlos D. Morgan, como secretario y José J. Manny Lalor, ex presidente, reelecto como consejero titular.

Fiesta del Voluntariado

Con gran concurrencia, música, bailes y alegría, tuvo lugar el 23 de abril, ppdo. en la sede del Fahy Club, la fiesta del voluntariado, organizado por la Asociación Argentino Irlandesa Alte. Brown, Hubo, también, productos artesanales para degustar y comprar: gastronomía irlandesa, té y tortas, cerveza artesanal y artesanías.

PATENTES Y MARCAS
KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados
Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior
Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

Ireland Travel
Cursos de Inglés en Irlanda
Centre of English Studies
University College Dublin
Turismo
Nacional
e Internacional
Circuitos en Irlanda
ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

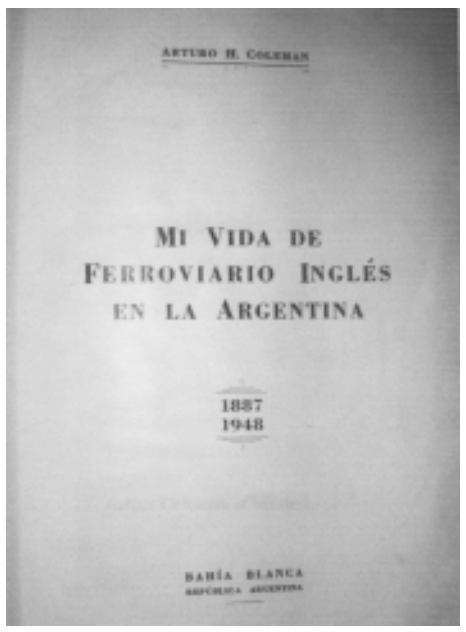
Railway

By Edward Walsh
Special for TSC

During the 1990s I worked for a firm of consulting engineers then located in Grosvenor Place, a beautiful part of London. From time to time my daily constitutional stroll through the urban jungle of rubble strewn pavements took me to the marvellous Hispano-American library of Canning House on the north side of the elegant Belgrave Square. Canning House is where the United Kingdom meets Latin America and Iberia. The library consisted of some 60,000 books in Spanish, Portuguese, English and Amerindian languages on the countries of Latin America, the Caribbean, Spain, Portugal and former colonies in Africa and Asia.
The subject coverage was wide – history, current affairs, economics, geography, politics, literature, natural history, art, music and religion. Historian Hugh Thomas is of the opinion that "the library is considered to be one of the jewels of Latin American Studies in the United Kingdom."
The then librarian, Dubliner Noel Treacy was always keen to show me new titles and the latest acquisitions. On one such visit Noel handed me a somewhat begrimed and tattered tome entitled *Mi Vida de Ferroviatio Ingles en la Argentina 1887 – 1948*, by Arturo H. Coleman, published in Bahía Blanca in 1949. The volume had been gifted to the library, so Noel's casual comment, "this book may be of particular interest to you" intrigued me. My surprise was complete on finding a copy letter between the fly sheets.
British influence on railway construction and day to day operation was all embracing from the early days of 1857 up to nationalisation under Peron's first administration in 1947 at a time when no less that 20,000 out of a total network of 27,000 miles were British-owned and operated.
This letter written in Spanglish (that fused coalescence of Spanish and English) gives an interesting insight on behind the scenes happenings, politics, scandal and tittle-tattle.
Coleman's disillusionment, disgust and disgruntlement with the state of affairs is evident and understandable with general run-down and lack of investment in equipment from the 1920s onwards, but should be balanced and tempered with a very widespread nationalist viewpoint of frustration at economic exploitation by foreign controlled businesses. A viewpoint best expressed in Esequiel Martínez Estrada's *Rediografia de la Pampa* when commenting that the Argentine railways were "not a means of producing wealth but…. the equivalent, in steel, of pounds sterling that must produce more pounds sterling.
These subsidiary lines are set in motion in London, where they begin and die. It is static capital, inflexible, which does not follow the curves of our national economy…"
Nationalisation, undertaken using foreign exchange accumulated during World War II (and the compensation of £150 million paid) was one of Peron's most popular measures. Coleman was by no means unique in being among the many who decided to remain after the change of ownership; but he was cognizant that the honeymoon was over and nationalisation of the British owned railways as a 'fait accompli' as reported in *The Economist* of 21 September 1946.
While as yet there is still no definitive and comprehensive history of the railways in Argentina, this particular work (which is not the only one of its genre) portrays the expatriate railwayman against the opening up and expansion of the southern pampas. Syntax and grammar are not always of the highest standard, but what does that matter when there is such a graphic description of arrival in Buenos Aires before the completion of the Madero Docks and the construction of the New Port and waterfront complex of warehouses near the Retiro railway terminal.
A. H. Coleman

This caricature of Arthur H. Coleman was published in *El Boletía Caminos de Hierro en Bahía Blanca* (October 2013, Year 14, No.69.)

Arthur Coleman at his desk



Calle Primera Junta 502, Nicochea, FCNGR.,
Prov. de Buenos Aires,
Abril 30 de 1951

Sidney Blencowe Esq.,
Datmus,
Bishopsteighton,
South Devon,
England

My dear Blencowe,
Some time ago I had the pleasure of meeting Mr Galbraith at the Banco de Londres in Bahía Blanca and later on at my house with the local manager of the bank during Galbraith's visits to Bahía Blanca as Sub Manager of the Headquarters of that bank in Buenos Aires. During the conversation I learned that you was his father-in-law, before I say any more let me congratulate you on having such a simpatico son-in-law
I often meet him during my frequent visits to Buenos Aires in connection with the unfortunate illness of my dear wife who has been interned in a sanatorio there since 10th of April 1949, two years. The first year was $3,000 per month, it is now $2,500 plus extras, a rather heavy burden on a jubilado as you may imagine and the worse is no knowing how long that is going to continue [as there] are no signs of any improvement, besides the great difficulties created by her absence, now that I am also on the jubilado list at the age of 83 and a half years when I need her most.
You may not know it, but I shall tell you just now that I always looked upon you as one of the real engineers of the good old FCS, and who did various studies of important undertakings in the concern, and that, you was always the man with the necessary guts to do difficult jobs, but I never knew if you were fairly compensated for the important work you did, and until Galbraith told me, I never knew when you left FCS and much less that you had gone to live in England. However your simpatico father-in-law gave me your movements which I was glad to have.
You lived in the Argentine during the good old times before the enormous restrictions were officially enacted, I have experienced some of these in the present day England during our last visit in 1947 also.
It appears my record of railway work is non plus ultra. I joined the G[reat] W[estern] Railway in South Wales Jany 14th 1882, having completed by 14 years of age on the day before 13th Jany. Passed my final examination in London when 17 instead of 19. Resigned from the G.W. July 31st 1887, and joined BAGS [Buenos Aires Great Southern Railway] in Finsbury Circus River Plate House next day August 1st 1887. Arrived in Buenos Aires Nov, 7th 1887 by contract, and landed in a cart. Arrived in the River Plate 15 kiloms from the city owing to little water in the River Plate. From *S.S. La Plata R[oyal] M[ail]S[teamer]* we passed to a tender, after a few miles passed into a rowing boat and from that to the cart, and landed on the mole behind the Casa Rosada. The only landing place in those days as the docks had not yet commenced. With my 5 years on the G.W. and 62 on FCS it appears my railway career is unique in any country, and I was informed so in London during my last trip in in 1947. I resigned to take my pension on the 14th of Jany 1949 exactly 67 years from the day I entered G.W. in South Wales in 1882. On October 1948 I told the Govt people I did not wish to remain in service one day after Jany 14th 1949 and it was arranged for me to retire on that day and so I did.
I started writing a book in 1948, and had the intention to write three or four more of the same type, but my wife's illness put an end to that, so I stopped after writing the first which is composed of 700 pages and 400 pictures, the majority photos taken by me, each copy cost me a little over 60 pesos, the cliches were rather expensive, and if it were printed now, the printer told me he could not print it for less than one hundred pesos each as everything has rose to unbelieveable heights, especially labour and paper. It is printed on very good paper, and well sewn, and the pictures are very clear. It has been spoken of in the principal papers, and I have received very encouraging letters from hundreds of people of high standing, from the president of the Nation, his Ministers, at least some of them because all of them have not received a copy, nor will they. Our Ambassador also sent me a very nice letter of congratulations. The book is not for sale, so it is only those that I wish gets a copy, the principal bibliotecas of the country have been supplied with copies consequently you can imagine how many pedidos I receive for the book, but I only send one to those that I think fit, I gave one with great pleasure to your father-in-law, the General Manage, and Davis of the Security Department of the same Bank of Londres. It is written in Spanish as I wish to rub in what the British had done to bring it up top what it is today.
There is a chapter explaining the downfall and why the English Railways had to capitulate, the cause commenced in 1928 when we paid 8% dividend on the ordinary shares, I explain year by year to 1946 when we had to chuck up the sponge. If we had in the pas, ambassadors and general consuls with guts the railways would still be English. We have had a quiet lot of English representatives in the past forty years. True there have been very few exceptions, the good men lasted a very short time, I am sending you through Galbraith and Davis of the Security Department a copy as I think you [will] like it owing to so many references to events that may be familiar to you. Your name is mentioned in connection with the bursting of the Carri Lauquen Lake in 1915, page 250 as also some details of the flood caused, and some photos of my own of the [line] wiped out together with the auxiliary train I took to help those that were in danger. We actually did same some 250 from Buena Parada near Rio Colorado station.
In page 433, the Commander of *HMS Cornwall* who pai8d dearly for his behaviour to the British Community in Bahía Blanca was no more no less that Bowes Lyon brother to our present simpática Queen of England, but I did not wish to give his name in honour of our dear queen. In page 36 about the Gaucho que yo conocí and the following Cincuenta años despues was when a big lunch was given to our Admiral Salmond who visited the Military Port, and a Capitán de Navío Argentine tried to explain to the Admiral what a gaucho was, I was the only 'particular' at

(sigue en pág. 12)

PROFESIONALES

Juan Mateo Sheridan
Contador Público U.N.R.
Calle 45 928 Nº 928
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
(02473) 15450527

Dr. René Raúl Ugarte
Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica
Consultor Técnico y
Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
Avda. Acoyte 320 - 4° "7" – C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: rugarte@fibertel.com.ar

Dr. Patricio Sheridan
Médico especialista
en Gastroenterología
y Endoscopía Digestiva.
patriciosheridan@gedyt.com.ar

Martín Sheridan
Abogado
Calle 22 Nº 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO
adquiéralo en Riobamba 451 4º "C" Tel. 4372-1041/8874
email: tscsecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

Remolinos de sangre y de papel de Liliana Susana Doyle	$100
Tréboles del sur de Juan José Delaney -	$80
Papeles del desierto de Juan José Delaney -	$100
Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell	$125
Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor	$125
Mar Adentro, de H. Whitechurch	$120
Padraic Pearse	$65
San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro.	$325
TSC Edición Aniversario Año 2000	$65
Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol	$125
Humor al aire libre	$65
Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy	$150
De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy	$ 315
La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca de Nelly Rosa Geoghegan de Liberti	$ 150
Nacionalismos y Diásporas - Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922) por Ma Eugenia Cruset	$150
Breve Historia de Irlanda por Richard Killeen con traducción del Dr Tomás A Harnan	$100

Railway

(viene de pág. 11)

the lunch having been invited by the Chief of the Naval Base specially. We were 14 at lunch all captains and admirals, so owing to that I did not wish to condemn all the Navy people owing to the gross ignorance of the one, but it was jokefully commented upon owing to him being corrected by an Englishman.

There are several places I have not wishes to expose culprits to avoid susceptibilities amongst probable relations that may yet be in the country. Page 626 under ancedotes: una orden evidentemente injusta es deficil de cumplir. The joker referred to in that story was Dr Carlos Pelligrini.

Well my dear Blencowe, it was the intention to send you the book by a Sr. Cork that went to England a shor time ago, but I was waiting for Galbraith to give me your full name I forgot that it was Sidney and before I got it Cork had gone, so the last time I was in B.A. I hand the book in Galbraith tole me he would send it as soonas one of the bank men went to England, and he told me it would be shortly, anyhow as I could not put your name in it please stick it in, the enclosed piece of paper as neatly as you can on one of the blank pages. You can cut it to fit as you think best, but please don't forget to tell me when you get it. Write to the above address.

I hope you are enjoying your well earned rest, so with my bes wishes,

Yours very sincerely,

A. H. Coleman.

Both Coleman and Blencowe were interesting individuals. Arthur Henry Coleman (1868-1952) was born to Peter and Jane Coleman (nee Matthews) in Brynmenyn, Glamorgan, South Wales, where his father was the first station master. According to the Porthcawl historian David Jones, "they were a railway-mad family with nearly all of their eight children working for the railways in some capacity or other." Two of Arthur's brothers joined him working on the railways in Argentina, but the call of the valleys proved greater than lure of the pampas and they returned home to Wales. Initially speaking virtually no Spanish, Coleman rose through the ranks and in a series of promotions became a senior railway executive. He was well known in Bahía Blanca public life due to his involvement with the waterworks, gas works, tramways and the markets. His house at 53 Avenida Alem, Bahía Blanca, designed by the architect Cabre More and built in 1925 for Don Juan de Leon became his residence in 1930 and was where he hosted receptions for government officials, VIPs and visiting foreign dignitaries. In social, business and expatriate circles, Coleman was regarded as something of a grandee which inevitably gave rise to him being known locally as 'Lord', 'Viscount' or the uncrowned King of Bahía Blanca. His house – "Casa Coleman" – is now owned by the government and used as a museum and building for civic receptions and meetings. AHC was married in the first instance to María Erminia Labadie who died in 1942 and subsequently to her sister María Eufasia Labadie. His book was published on 16 May 1949 with a print run of 500 copies. On his death and under the headline "Welshman Of Bahía Blanca" *The Western Mail and South Wales News* of 9 December 1952 noted that thousands of ordinary people filed past his coffin at the Cultural Inglesa. No one had taken a more active part in the development of the railways in Argentina and that "it has been said of him that he turned deserts into rich and industrialised zones."

Sidney Blencowe (1879-1960) was a native of Devizes, Wiltshire, who on leaving school joined a local firm of surveyors, qualified as a surveyor and then went to work for Lever Brothers at Port Sunlight, Cheshire. He joined the Wiltshire Yeomanry and went to fight in the South African war. After the war he married and worked for the Admiralty in Plymouth. In 1905 he decided to go to Argentina and try his luck as a railway surveyor and worked there until his retirement in 1960 when he returned to the UK.

The Canning House library was transferred to King's College, London, in 2012 and incorporated into the Maughan Library at that university.

Susan Wilkinson's Recollections of an Irish Born Doctor in Nineteenth Century Argentina

By Edward Walsh

Reading Susan Wilkinson's latest book *Recollections of an Irish Born Doctor in Nineteenth Century Argentina* reminded me of an observation made by Michael E. Heller, a prisoner at Pinkville Correction Centre, Illinois. Amid the mayhem of prison life Heller commented "books are magical objects. When a person opens the cover of a book, they are opening a door into another time and space… Books are doorways into another dimension…"

Already well-known for her two previous books – *Sebastian's Pride* and *Mimosa: The life and times of the ship that sailed to Patagonia* – this is in a related area but slightly different genre. Dr Arthur Pageitt Greene (1848-1933) memoirs takes one on a journey from Kilkea, County Kildare, through medical education in Dublin and Edinburgh, and on to Argentina – learning Spanish, revalidation of his medical qualifications in Buenos Aires and then as a Physician initially in the wilds of Tuyú followed by time spent in Buenos Aires, Lobos, Mercedes (at two different periods) and in the British Hospital, Buenos Aires. This was a non-Catholic Irish medical doctor, an agnostic dissenter, working in a country which was predominantly Roman Catholic and whose Argentine wife was a devout Catholic. (Monsignor Patrick Joseph Dillon, founder of *The Southern Cross*, was a family friend of the Arthur Pageitt Greene's wife, and he officiated at their wedding.)

The doctor was frequently at logger heads with both Irish and Argentine priests over their treatment of the dying, and what he regarded as superstition; for example – priests, Irish and Argentine, frequently treated the sick with their own remedies which included blessing them with holy water as a guard against smallpox. Nevertheless Greene had a very high opinion of Fr Samuel O'Reilly and described how O'Reilly accompanied him on a sick call recalling how "we started out and although not in love with any breed of priest, I rather liked this new one. I got to know this man well later on." The life of a rural doctor is no sinecure and Greene witnessed not only revolution, and violent crime but regularly dealt with the ravages of smallpox, cancer, tetanus, cholera, diphtheria, death and the finality of the end. Pueblo chico infierno grande. Greene was one of those doctors who understood physician Sir William Osler's advice to "listen to your patient, he is telling you the diagnosis."

It is often assumed that the Irish who emigrated to Argentina were all Catholic. That was not the case as in fact there was a sizeable number of members of the Church of Ireland who left Ireland for Argentina and this is as yet an un-researched area of Irish Argentine history. Reading is all about the lines that leap off the pages and this book published by the Memoir Club certainly does not disappoint.

2015-2016 SUBSCRIPTIONS

Dear Subscriber: Please send your current personal data (email and home&office telephone).

Also settle 2014-2015 unpaid subscriptions by **VISA or CHECK**- per year Eur 60 (Ireland & Europe) & U$S 80 (USA & Other Countries).**By VISA** indicate by phone or email number card & expiration date.

By CHECK to **Mr John M. Clancy** with a 4-week date in advance to process locally ONLY by ordinary post to our offices:

EDITORIAL IRLANDESA SA,Riobamba 451 4th Floor C, 1025 Buenos Aires, Argentina.

Phone: 00 54 11 43 72 10 41 Email:tscsecretaria@gmail.com

Thank you and best wishes

ST. BRENDAN'S COLLEGE
ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

Bicentenario

Hace 200 años, el 3 de mayo de 1816, el Congreso reunido en Tucumán designó Director Supremo al Brig. Gral. Juan Martín de Pueyrredón, héroe de las invasiones inglesas, que era hijo del bearnés Jean Marie de Pueyrredón y de la Boucherie y de la dama porteña Rita Damasia O'Dogan y Soria (hija de un emigrado irlandés y de una criolla de familias antiguas del Río de la Plata). Fue el primer descendiente de irlandeses en gobernar en el país.

Don Juan Martín de Pueyrredón. Óleo de Pablo Dueros Hicken.

Presentación del libro

"Nacionalismo y Diásporas: los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922)"

de María Eugenia Cruset.

Jueves 26 de mayo, a las 19, en la Biblioteca Nacional (sala Juan L. Ortiz).
Disertarán Dra. Martha Ruffini y Dr. Guillermo MacLoughlin Bréard.

Con el auspicio de la Embajada de Irlanda en Argentina y la Cátedra Libre de Cultura y Pensamiento irlandés de la Universidad Nacional de La Plata.

Fahy Club

práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades.
Sub-comisión de Fiestas.
Eduardo Hafford, titular.

12 hs. Misa, luego almuerzo.

Fiesta patria
09/07/16
Almuerzo

Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078
fahy_club@yahoo.com.ar
www.elfahy.com.ar

Festival de Música y Danza Irlandesa

Celtic Argentina presenta CELTIC RISING

El domingo 29 de Mayo a las 16:00hs en el Teatro Metropolitan Citi 2 de la Ciudad de Buenos Aires, se realizará el Festival de Música y Danza Irlandesa "CELTIC RISING", organizado por la Escuela de Danzas Irlandesas "Celtic Argentina". En conmemoración al centenario del alzamiento de Pascua ocurrido en 1916 en Dublín. Los músicos y bailarines protagonistas de este espectáculo, invitarán al público a recordar el pasado y celebrar el presente de Irlanda a través de su danza y música tradicional.
Única función en la que participarán más de 50 bailarines de la Escuela de Danzas Irlandesas "Celtic Argentina" y acompañarán con su música la banda de Folk Tradicional "Bri".

Día: DOMIGNO 29 DE MAYO – Horario: 16:00HS
Lugar: TEATRO METROPOLITAN CITI 2
Dirección: Av. Corrientes 1343, Ciudad de Buenos Aires
Reservas a info@celticargentina.com

ASOCIACION SEÑORAS DE SAN JOSE

La historia de una joven vida

En varias oportunidades hemos mencionado el Programa de Becas que la Asociación Señoras de San José desarrolla en beneficio de los ex alumnos del Instituto Fahy.
La Sra. Marcela Murphy está a cargo del programa y tiene a su vez tutoras y guías que están en contacto permanente con los becados a quienes apoyan a lo largo de su vida universitaria.

Esta carta, como verán, fue escrita por una becada y demuestra como un pequeño apoyo económico y personalha cambiado su vida, siguiendo los lemas de nuestra Asociación "Educar para Crecer" y "Educar para salir de la pobreza".

"Todo empezó hace siete años cuando terminé el secundario en el Instituto Fahy y decidí embarcarme en el mundo universitario.
Desde muy chica había descubierto mi vocación de servicio al otro, así que inmediatamente me decidí por medicina. En mi inmadura concepción eran sólo seis años de estudios. Sólo seis años de viajar a Capital Federal, un sacrificio importante para quien vive a 40 kms. En transporte público eran dos horas y media de ida y lo mismo de vuelta. A esto se le sumaba el costo económico del transporte, los libros, los útiles..... ya no se trataba sólo de estudiar.

Acá nació el primer contratiempo, y fue por todo esto que me postulé como solicitante a una ayuda económica a la ASSJ. Después de algunas entrevistas me la concedieron. Desde ese día hasta terminar mis estudios me acompañaron en el camino.
¡Ya estaba lista! Resuelto el problema económico todo dependía de mí.
Sin embargo pasado el CBC, ingreso a la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires, nacía otro conflicto: no podía adaptarme, estaba agotada, no llegaba a los exámenes, a leer, las clases multitudinarias me agobiaban. Y ahora mi vocación se había convertido en frustración, en agotamiento, en mal humor.
Y otra vez aparece la ASSJ , Patty (Coffey), Marcela (Murphy) y Brenda (Butler) me acompañaron en otra decisión importante, a ampliar el panorama, medicina no lo era todo y tampoco estaba siendo feliz. Entonces, era tiempo de dejarla con toda la incertidumbre que eso representaba.

Ahora empezaba otro camino, me anoté en la Tecnicatura Universitaria en Hemoterapia e Inmuno Hematología.
A partir de acá todo cambió, fueron dos años que disfruté, crecí y me formé. Fue tan así, que esto se vio reflejado en mi rendimiento académico y la universidad me postula, junto con otros compañeros, para terminar mi formación en el Hospital Italiano de Buenos Aires.

Una vez más el sacrificio dio sus frutos ya que el Hospital me contrató luego de recibirme y hasta el día de hoy me encuentro trabajando allí. Gracias a esto pude mudarme a Capital Federal a sólo seis cuadras de mi lugar de trabajo, algo impensado para quien viajaba cinco horas por día.

Después de este punto mi relación con la ASSJ ha sido de agradecimiento por haberme ayudado en lo económico, pero más aún por no dejarme sola, por acompañarme y contenerme en este enorme desafío de ser quienes queremos ser.

Y ahora que está todo ordenado, con mi trabajo estable, haciendo lo que me gusta, mi casa en el lugar que me conviene me embarco otra vez y ahora sí le tocó el turno a mi carrera de grado por lo que este año empecé Farmacia.

Veremos cómo termina este nuevo desafío porque si algo aprendí en estos poquísimos años, es que nunca es tarde y no hay una sola forma de ser feliz.

Paula de las Mercedes Santillán.

PD: La Directora del Programa de Becas de la ASSJ, conjuntamente con sus asistentes están sumamente orgullosas de que su trabajo modifique positivamente la vida de jóvenes permitiéndoles cumplir sus sueños.

facebook
http://www.facebook.com/tsc.com.ar

COMING EVENTS

Asociaciòn Católica Irlandesa "San Patricio" (Rosario)

Sábado 14

Jornada sobre lenguas minorizadas

19:00 hs. Paneles Gàldhlig (Escocés) Guillermo Santana MacKinlay Gaelige (Irlandés) Ferry O'Killian Euskera (Vasco) Alejo Conti

20:00 hs. Santa Misa

21:00 hs. Coro gaélico Ceolraidh. Bailes, recreación actuada de canciones y temas instrumentales.

23:00 hs. Música. Con la participación de *"Música Gaélica" y "Comhaltas Rosario"* Entrada libre y gratuita. Estará abierto el Irish Pub.

Sábado 21

Día del Inmigrante Irlandés (tercer sábado de Mayo)

20:00 hs. Santa Misa en la que conmemoraremos a todos nuestros ancestros que eligieron a la Argentina como su nueva Patria.

Martes 24

Vigilia de la Revolución de Mayo y Centenario del Levantamiento de Pascua

20:00 hs. Recreación artística del Levantamiento de Pascua con 20 personas en escena, con dirección de Christian Bravo y guión de JorgeMackey

21:00 hs. Asado criollo. Reservar tarjeta al 4301775 int. 4 hasta el 19 de mayo. Valor $180.

SAINT BRIGID´S FORMER PUPILS ASSOCIATION

Agosto 20
Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 14 hs.
Septiembre 10

Día del Ex Alumno-a
Misa 16,30 hs
Té 17,30 hs.

FALLECIMIENTOS

✞ **ALVAREZ HAYES, Justo**, q.e.p.d. - Octavio Frigerio despide con dolor al viejo amigo y acompaña con afectuosa solidaridad a su familia.
✞ **BALLVÉ SARDÁ, Alice Beyrne Damianovich de**, q.e.p.d., falleció el 12-4-2016. - Sus hijos Candy y Pancho Conte MacDonell, Jacky y Adelaida Bengolea Guerrero, Fernando, Patricia y Rafael Legizamón, Elisa, nietos y bisnietos anuncian que sus restos fueron inhumanos en el cementerio Memorial.
✞ **CAVANNA, Luis V., Ing.**, q.e.p.d., falleció el 11-4-2016. - Su esposa Margarita S. Grassino; sus hijos Pablo, Santiago, Juan, Pedro y Victoria; sus nietos Luz, Clara, Lola, Andrés, Manu, Thiago, Maki, Lara y Nashi participan su fallecimiento e inhumación en el cementerio Memorial.
✞ **CORMICK, Lucía Mónica**, falleció en Junín el 08-04-2016.- Sus hijos Marcela Carolina, Mariano Andrés y María José D'Ortona; hijos políticos Raúl Abdo, Débora Lumbardini y Cristian Dalesandro, nietos y demás deudos participan su fallecimiento.
✞ **DALY, Carmen Tomé de,** q.e.p.d. - Su hija Patricia y Gabriel Traverso, sus nietas Cecilia y Carolina Kelman despiden a la querida Chola con mucho pesar.
✞ **D'AMATO, Moira Fitzgerald de.** –Falleció el 21/03/2016. Su cuñada Palmira R. de Fitzgerald, sobrinos y sobrinos nietos la recuerdan con cariño. Falleció 21/03/2016
✞ **DOUGHERTY, John Paul**, q.e.p.d., falleció el 10-4-2016. - Sus primos Cora Argüello y Guillermo Pettigiani e hijas Luciana y M. Victoria participan con mucho dolor su fallecimiento y ruegan una oración en su querida memoria.
✞ **FURLONG, Eduardo L. (Teddy)**, q.e.p.d., falleció el 18-4-2016. - Graziella, su mujer; sus hijos María y Tomás Llambí, Eduardo y Paula Sierra, Juan y Fernanda García , M. Florencia y Juan Pablo Gramajo, Tomás y Paula Rizzolo, M. Carolina, M. Clara y M. Cecilia; sus nietos Tomás, Nicolás, Agustín y Felipe Llambí ; Belén y Asho Achaval, Pedro, Martina, Inés y Francisco Furlong; Mateo, Juana, Paz y Azul Furlong; Juan Cruz, Juan Martín, Milagros, Dolores y Mercedes Gramajo; Victoria, Josefina y Benjamín Furlong y su bisnieta Olivia Achaval lo despiden con mucho cariño. Sus restos, previo a una misa, fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.
✞ **GUTIÉRREZ MASSON, Stella Maris Costa de (Tota)**, q.e.p.d., falleció el 16-4- 2016. - Sus hijos Patricia, Susana, Carlos Miguel y Marcela, Alejandro, Martín, Ana y Josefina Tolaba; sus hijos políticos, sus nietos Azpiroz Gutiérrez, Pilotto Gutiérrez, Gutiérrez Böhmer, Gutiérrez Ibáñez, Gutiérrez Infantino, Gutiérrez Parada y Panelo Gutiérrez y sus bisnietos participan su fallecimiento e inhumación en el cementerio Parque Memorial.
✞ **HAWKES, María Isabel**, q.e.p.d., falleció el 20-4-2016. - Su familia participa con profundo dolor su fallecimiento.
✞ **MacGAUL, MabelGirolami de**, q.e.p.d. - Sus hijos Adriana y Enrique Piaggio, Inés Cantizano, Hugo y Alejandro y sus nietos Maugi, Majo, Caro, Cata, Santi, Pitu y Andy participan con tristeza su partida. Siempre te recordaremos con cariño y alegría.
✞ **MARCÓ, Mabel Alcira Kelly de**, q.e.p.d., falleció el 13- 4-2016. - Tu esposo Federico, tus hijos Freddy y Eduardo, hijas políticas, tus nietos y bisnieto, tus hermanos Berty, Patricio y Hernán participan su fallecimiento e inhumación en el cementerio de Chacarita.
✞ **MOLINÉ O'CONNOR, Santiago José**, q.e.p.d., falleció el 25-4-2016. – Su mujer, Soledad Navarro Cox, su madre Susana Almeyra de Moliné O'Connor; sus hermanos Eduardo y Dolores Brave, Enrique y Eleonora Esponda, Cecilia y Alejandro Savage; sus padres políticos Agustín y María Silvia Pechieu de Navarro Cox y demás familiares participan su temprana partida. Previo misa de cuerpo presente en la basílica del Pilar, sus restos fueron inhumados en el cementerio de la Recoleta.
✞ **MULLEADY, María Cristina Merlo de**, q.e.p.d., 17-4- 2016. - Su hermana Graciela y Julio Ojoli, hijos, nietos y bisnietos participan con inmenso dolor su fallecimiento.
✞ **PAZZAGLIA, Carlos A.**, q.e.p.d., falleció el 5-4-2016. - Su mujer María Zulema Cotter Moine, su hija Valeria y sus nietos Juanita, Valentina e Iñaki Castex te queremos y te vamos a extrañar mucho. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de San Antonio de Areco.
✞ **STANGA, Gastón Eduardo**, falleció el 24-4-2016. - Su mujer Irene Mazzocchi de Stanga y sus hijos Segundo y Martina Lusardi, Felicitas, Irene y Augusto Gaona y Benjamín participan con profundo dolor su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz.
✞ **TOMÉ, Carmen Daly de**, q.e.p.d. - Su hija Patricia y Gabriel Traverso, sus nietas Cecilia y Carolina Kelman despiden a la querida Chola con mucho pesar. ruegan una oración en su memoria.

✞ CORMICK O´HIGGINS,Mónica

Falleció en Junín el 8 de abril de 2016. La sociedad de la Raza Irlanda participa con pesar el fallecimiento de una incansable luchadora. "Hasta que volvamos a encontrarnos que Dios te guarde en la palma de sus manos".

✞ MACKLIN, Agustín

Falleció el 26/4/2006,- Sus compañeros del Colegio Cardenal Newman acompañan a sus padres y hermano con oraciones en memoria del querido Agustín.

✞ MARTIN, Gustavo Eugenio

(Noetinger- Córdoba 01-02-1978 /18-02-2016)
Sus padres Ciro Eugenio y Cristina Soltis, su esposa Mariana Simondi, sus hijos Genaro y Lucía, su hermana M. Eugenia y hermano político Daniel O´Brien participan su fallecimiento. Gustavo fue un ser querido entre sus amigos, amante del deporte, excelente padre e hijo. A causa de una repentina y dura enfermedad nos dejó muy pronto pero nos consuela el saber que ya se encuentra descansando en los brazos del Señor y su Sma Madre. Rogamos una oración en su memoria.

Falleció Mónica Cormick, una luchadora incansable

Mónica Cormick afirmaba que nunca se había imaginado como dirigente sindical ni como abanderada de los reclamos de sus compañeros. Sin embargo, de a poco, casi sin darse cuenta, empezó a ser la voz de sus compañeras de la fábrica de fideos El Récord, y terminó como secretaria general de la filial local del Sindicato Argentino de Trabajadores de la Industria Fideera.
Tardó algún tiempo en darse cuenta de que la defensa de los derechos de los trabajadores la llevaba en la sangre, dado que siendo muy chica fue testigo de las dificultades y problemas que debieron enfrentar su padre y su tío, como miembros de La Fraternidad, el sindicato de trabajadores ferroviarios de antaño.
Hija de Andres Cormick y Brigida Dora O´Higgins, nació en Junín, en el corazón de Pueblo Nuevo , un barrio que por entonces era primordialmente ferroviario -que en aquellos años eran británicos- razón por la cual estaba ocupado por una gran cantidad de inmigrantes irlandeses.
Hizo la primaria en la Escuela 2 y enseguida debió ayudar en su casa, ya que una dolencia impedía a su madre hacer los quehaceres domésticos. Vivió su adolescencia y juventud en el mismo barrio, luego se casó y tuvo tres hijos, pero las circunstancias de la vida la obligaron a salir a buscar un trabajo. En el año 1980, a los 34 años, ingresó en la fábrica de fideos El Récord.
Fue, además, integrante de la comisión directiva de la Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín, y muy activa en las reuniones locales. A los 70 años, falleció el 8 de abril ppdo.
(en colaboración con el diario ¨Democracia¨ de Junín)

Falleció el ex presidente chileno Patricio Aylwin

Patricio Aylwin Azócar 1918 - 2016

A los 97 años de edad, el pasado 19 de abril, falleció el Dr. Patricio Aylwin Azócar, destacado líder democristiano, quien fue el primer Presidente de Chile en el período de la transición democrática.
Hijo del Dr. Miguel Aylwin Gajardo, quien fuera Ministro de la Corte Suprema y descendiente de otro Patricio Aylwin, irlandés del Ulster afincado en Chile en el siglo XIX, siempre destacó su condición de descendiente de irlandeses y vascos que contribuyeron a forjar la riqueza de la nación trasandina.
Uno de sus hijos, Miguel Aylwin Oyarzún es cónsul honorario de Irlanda en Chile desde 1996.

Fue un destacado empresario

Pesar por la muerte de Eduardo L. Furlong

Eduardo L. Furlong (1936-2016)

Con la muerte de Eduardo Luis Furlong, ocurrida el 18 de abril ppdo., desaparece un destacado empresario del transporte, hondamente consustanciado con su empresa familiar, a la vez que un verdadero filántropo y un hombre verdaderamente preocupado por todos los que lo rodeaban. Hijo de Carlos Martín Furlong y de Elena Chretineau, había nacido en Villa del Parque el 20 de julio de 1936. Siguió las huellas de su abuelo irlandés Pedro Furlong, quien en 1887 –hace casi 140 años- fundaría en el puerto de Buenos Aires Expreso Furlong que, a los pocos años, se convertiría en una empresa líder en el transporte de cargas en el país. Con el paso del tiempo, y luego de varias vicisitudes-incluyendo una expropiación durante el gobierno de Perón- la empresa, ya convertida en Transportes Furlong –de la que era Presidente desde hace muchos años- abarcó otros ramos, como el transporte automotor y la logística, expandiéndose incluso a países vecinos, impulso decidido que brindó Eduardo Furlong, que lo llevó a sentar bases operacionales en Brasil, Uruguay y Chile. Y en esa actividad empresarial no le fue ajena su pertenencia al sector, que lo convirtió en un referente obligado y un hombre de consulta, a la vez que integró la comisión directiva de la Federación Argentina de Entidades Empresarias del Autotransporte de Cargas (FADEEAC). Asimismo, presidió la Asociación de Transportistas Internacionales de Carga. Forjado en la lucha diaria, fue un ejemplo de tenacidad, de perseverancia y de esfuerzo, templanza que le permitió sobre llevar adversidades, en momentos difíciles para el país, que lo convirtieron en guía y sostén de cuantos lo rodearon, tanto su familia como sus numerosos empleados, que siempre supieron que estaba él allí, con un consejo oportuno, con su apoyo incondicional, y hasta con su alegría contagiosa. Orgulloso de sus raíces irlandesas –como había manifestado a *"The Southern Cross"* en una entrevista publicada en febrero de 2015- también honraba a sus ancestros Furlong, del condado de Wexford, y a los Codd y MacNally, provenientes del condado de Cork. Asimismo, siguiendo otra tradición familiar, se dedicó a las actividades agropecuarias, tanto en su estancia "La Quinua", en General Guido, como en "Santa Elena", en Capilla del Señor. Deportista entusiasta, en su juventud jugó basquetbol –junto con su hermano Oscar, quien llegaría a ser campeón mundial- en el club Gimnasia y Esgrima Villa del Parque, que había sido fundado en 1922, entre otros, por su tío Luis y por su padre, quien también presidió esa institución. "Teddy" –como era conocido-, también jugó al tennis en ese club y fue socio del Tennis Club y del Cumelén Country Club. Profundamente católico, con Graziella Degastaldi formó un sólido hogar cristiano, bendecido con la llegada de ocho hijos y la alegría de veintiun nietos y una bisnieta, que fueron su tesoro y a quienes se brindó incansablemente, así como a numerosas obras de beneficencia. Son muchas las instituciones, como el Colegio Esquiú que pueden dar testimonio de la generosidad del matrimonio Furlong. Previa misa de cuerpo presente, sus restos fueron inhumados en el cementerio Memorial, donde una gran cantidad de gente –pese a la inclemencia del tiempo- se dio cita para dar el último adiós a una persona cálida, generosa y muy humana; valores que inculcó a su numerosa descendencia y a una legión de discípulos que continuarán su labor. ¡Qué descanse en paz!
Guillermo MacLoughlin Bréard

Bahía Blanca

Misa en conmemoración del Alzamiento de Pascua

El domingo 24 de abril pasado, a las once, en la Catedral de Bahía Blanca, se celebró una misa de Acción de Gracias por el Centenario de la Proclamación de la República en el acceso a la Oficina General de Correos. La misa, presidida por el párroco Monseñor Horacio Fuhr, congregó a Hiberno-Argentinos residentes en la ciudad y fue ofrecida también por los caídos en el Alzamiento, por los inmigrantes irlandeses en Argentina y sus descendientes fallecidos. Enrique Boland con su gaita trajo los aires de la Madre Patria durante la ceremonia.-

SDB

Cristianos de diferentes confesiones trabajan juntos en el servicio a quienes sufren y huyen de las consecuencias de la guerra

(ANSA-AP) Andrea Tornielli
Ciudad del Vaticano

El programa de la visita de Francisco y del Patriarca Bartolomeo a la isla griega de Lesbos, el próximo sábado 16 de abril, se está definiendo en estas horas. El Papa será recibido en el aeropuerto de Mitilene por el primer ministro griego Alexis Tsipras; habrá un momento de oración en el puerto y al final Francisco, Bartolomeo y el arzobispo ortodoxo de Atenas Hieronymus II arrojarán al mar una corona de flores para recordar a las víctimas; después se dirigirán al campo para refugiados, en donde se prevé que almorzarán con ellos. El gesto papal, un llamado poderoso a las responsabilidades de Europa frente a la emergencia de quienes huyen de guerras y violencias, tiene un origen y un significado ecuménicos. Quienes invitaron a Francisco fueron Bartolomeo y el Sínodo permanente de la Iglesia ortodoxa de Grecia. El gesto común de cercanía por parte de los líderes de las Iglesias cristianas hacia los refugiados es más significativo que nunca, porque representa uno de los aspectos que Francisco trata de subrayar siempre cuando habla de las relaciones entre los cristianos: trabajar juntos para ayudar a los que sufren, tener compromisos comunes, puede ayudar a avanzar en el camino hacia la unidad tanto o más que los diálogos teológicos y de las comisiones de estudio. Con Bartolomeo la sintonía en este sentido ya se ha manifestado con la iniciativa por la paz en Medio Oriente, así como en la preocupación como por la defensa de la Creación. El objetivo concreto de llamar la atención, en particular, sobre los sufrimientos de los cristianos en los países destrozados por la guerra y por el terrorismo fue fundamental para el encuentro entre Papa Francisco y el Patriarca de Moscú y de todas las Rusias, Kirill, que se llevó a cabo, como se recordará, en el aeropuerto de La Habana, Cuba, etapa con la que comenzó el viaje papal a México. El pasado 21 de marzo, Francisco y el obispo ortodoxo griego Gavril de Nea Jonia discutieron en privado sobre la visita a Lesbos y sus detalles. Durante los últimos días se han publicado declaraciones en contra de la llegada del Papa: tres obispos griegos, los metropolitanos de Glyfada, Pireo y Kalavryta protestan porque la invitación no fue una decisión de la asamblea de todos los obispos, sino del Sínodo permanente, es decir del órgano de gobierno conformado por los representantes del episcopado, elegidos cada año. Los tres metropolitanos no son ajenos a disputas de este tipo, es decir en relación con cualquier apertura ecuménica, y son conocidos en por sus posturas. El obispo de Kalavryta, por ejemplo, apoyó públicamente a Alba Dorada, el partido griego de extrema derecha y sospechoso de neonazismo. La protesta pública de tres exponentes de la jerarquía no debe ser considerada como una muestra de los humores de la Iglesia ortodoxa de Grecia. Con el viaje relámpago de Francisco, un Papa visitará por primera vez el país después del peregrinaje jubilar de Papa Wojtyla, que en mayo de 2001 quiso seguir las huellas de san Pablo. En aquella ocasión, Juan Pablo II logró «romper el hielo» con el arzobispo ortodoxo Christodoulos y con el Sínodo permanente al definir como fruto del «mysterium iniquitatis» la cruzada de 1204 que destruyó Constantinopla, un evento de hace ocho siglos pero que todavía palpita en la memoria de los ortodoxos. Y desde entonces ha habido muchos pasos positivos. Los cristianos ortodoxos y católicos trabajan juntos para acoger a los refugiados y la isla mitológica de Lesbos, con la generosidad de sus habitantes, se ha convertido en un símbolo para esa Europa que no se resigna a ser solamente un enorme mercado común, solamente capaz de cavilar sobre sus reglas económicas, sino que pretende recordar los valores con los que fue fundada. El viaje de pocas horas del obispo de Roma, junto con el Patriarca ecuménico de Constantinopla y con el arzobispo de Atenas, será, pues, un ejemplo de ese «ecumenismo de mandil» en el que los cristianos de diferentes confesiones se demuestran unidos y comprometidos hombro con hombro en el servicio a quienes sufren.

Fallecimiento

✞ **Nancy Wallace (née Mulvihill)** - (Ballinakill, Multyfarnham, Co. Westmeath, Irlanda) - Falleció el 26 de marzo de 2016. Participan su fallecimiento su esposo Pat Wallace, sus hijos e hijas Wilfred, Anne-Marie (Pidgeon), Patrick, Trudy (Maguire), Michael, and Rosie (Fagan), sus hijos e hijas politicos, sus adorados nietos Elaine, Patrick, Maeve y Anne, su hermana Rosemary (Cassidy) y su hermano John, sobrinos, sobrinas y familiares políticos, amigos, y la familia Wallace-Kenny de Argentina, la recuerdan con cariño, y ruegan una oración en su memoria.
Los restos de Nancy fueron sepultados en Rock Cemetery, previa misa concelebrada en la parroquia San Nicolás de Multyfarnham.
Nancy junto a su esposo Pat, han sido anfitriones incondicionales de los todos los Wallace de Argentina que visitaron Irlanda en busca de sus raíces ancestrales. Seguramente, cada uno de ellos guardará en sus memorias un recuerdo especial para Nancy.

CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 ABI).

Mes de la Armada

Sr. Director:

El miércoles 11 mayo a partir de las 10hs de la mañana hasta las 13.30 tendrá lugar la charla dirigida a estudiantes de Avellaneda, ofrecida por Guías del Museo Naval Nación (de Tigre), Armada Argentina. La conferencia será sobre el Almirante Brown, con actividad didáctica, por personal del Museo Naval de la Nación dirigido a escolares. Sobre el momento histórico en 1814, cuando nace la Armada patria, con las decisivas batallas navales en Isla Martín García (10-14 marzo) y el Combate de Montevideo (14-17 mayo). Organizado por el Club de Regatas Almirante Brown

Roberto Naone – Director de Comunicación
celtaBaires@gmail.com
Facebook: Club de Regatas Almirante Brown

Homenaje a TSC

Señor director:
A propósito de la reciente conmemoración de los 40 años del inicio de la dictadura cívico militar iniciada en marzo de 1976, nos parece oportuno rendir un homenaje al TheSouthern Cross, periódico que Ud. dirige en la actualidad, por su notable y valiente desempeño durante aquellos trágicos años en que el terrorismo de Estado asoló a nuestro patria, desempeño que ciertamente fue reconocido nacional e internacionalmente en repetidas ocasiones.
Tanto durante la gestión de Federico Richards C.P. como la de Kevin O´Neill (palotino) el periódico se distinguió casi solitariamente por su firme postura a favor de la democracia y de la defensa de los derechos humanos superando tensiones, presiones, amenazas e incluso los atentados criminales padecidos por la comunidades pasionista y palotina que no lograron menguar en ningún momento la fortaleza de su palabra y acción.
Asimismo, merecen un reconocimiento especial Guillermo Ford, Edmundo Rossiter y Luis Flynn, integrantes de la comisión directiva que acompañó a estas gestiones, que con valentía y gran fidelidad apoyaron y secundaron esta honrosa e histórica tarea que desde nuestro punto de vista no debe quedar en el olvido sino ser firmemente reivindicada. Solicitando la publicación de la presente, saludamos a Ud. muy atentamente.

Margarita Richards
margarichards@yahoo.com.ar

Moira Kaplun Carmody, Margarita Richards, Eduardo M. Basualdo Doyle, Manuel Vicente, Diego Kaplun Carmody, Paul Kaplun Carmody, Silvia Casey, Laura Clark, Hugo Cormick, Patricio Cormick, Alice Cormick, María Viviana (Kitty) Cunningham, Marcelo Bielawin, Marta Dillon, Pacho O´Donnell, Henry Ennis Tumulty, Cura Eduardo Farrell, Verónica Pelle Farrell, Patricia Insúa, Adrián Vega, Sergio Kiernan, Guillermo (Willie) Mac Loughlin, Marcos Pedretti Malone, Magdalena Marlow, Ana M. Biancalana Mc Gann, Norma Mc Loughlin, Ricardo Tomás Mc Loughlin, Teresa Cormick, Patricio Tomás Mc Loughlin, Marcos Ricardo Mc Loughlin, María Emilia Mc Loughlin, Eduardo (Teddy) Mc Loughlin, Jolie Quittard, Paula Mc Loughlin, Hernán Vázquez, Patricia Argüello Muldowney, Juan Ignacio Murray, Patricio Felipe Murray, Jaime Roberto Murray, Juan Patricio Murray, Santiago Eric Murray, Tomás Alan Murray, Jennifer Norris, Elena Quinn, Guadalupe Basualdo Richards, Victoria Basualdo Richards, Juan Carlos Richards, María José Richards, María Juana Richards, Kevin Richards, Nicolás Richards, Rosa M. Richards, Jorge Sharry, Liliana Weisert y Sheila Stephenson.

La Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín adhiere al Centenario del Alzamiento de Pascua que dio origen a la Independencia de Irlanda y saluda a la comunidad Hiberno-Argentina, celebrando la liberación

Bodas de Oro

Marcelo de Elizalde y Cora Huergo Cavanagh de Elizalde celebraron sus bodas de oro matrimoniales con una misa de gracias que se realizó el 22 de abril ppdo. en la Iglesia de San Nicolás de Bari

Nació Ian Conor O´Brien

El pasado 12 de abril nació en Rosario Ian Conor O ´Brien, hijo de Daniel Patricio y María Eugenia (Peggy) Martin, para alegría de toda su familia: sus abuelos maternos Ciro Martin Murray y Cristina Soltis, la abuela Marta y la bis-abuela Lydia Chapman, sus tíos Roberto y Marta O ´Brien y sus primos Genaro y Lucía Martin. Welcomed with love, we all wish you: "*May strong arms hold you, Caring hearts tend you, And may love await you at every step".*

Marcos Scally concejal en Chacabuco

Marcos Patricio Scally, joven profesional, ha asumido como concejal por el partido CAMBIEMOS, en Chacabuco (PBA). Hijo de Patricio Scally. Ex alumno del Fahy, les expresamos a ambos nuestras felicitaciones por su designación en tan elevadas y merecidas funciones.
Luis Delaney

Un documental de Patricio Dowling

La comunidad irlandesa de Argentina en la pantalla grande

Por BLW
TSC

El director invita a toda la comunidad a que se involucre en el proyecto: se busca tanto historias interesantes y colaboración de todo tipo para la logística del proyecto.

En el año en que se conmemora el Levantamiento de Pascua, puntapié inicial del movimiento independentista, el director de cine Patricio Dowling tiene un proyecto concreto: realizar un documental cinematográfico protagonizado por la comunidad hiberno-argentina que retrate la experiencia de ser irlandés en un país de habla hispana a 11.000 kilómetros de su lugar de origen.

"Creo que hay muchas historias que vale la pena que sean contadas, adultos mayores de la comunidad que tienen mucho para decir y quiero aprovechar eso", afirma Dowling en una entrevista con *The Southern Cross*.

"Quiero dar a conocer el proyecto y convocar a la comunidad, me gustaría que se involucre la mayor cantidad de gente y que podamos llevar adelante el film entre todos.

Pienso que cada uno desde su lugar puede aportar algo: desde aquellos que quieren ser protagonistas porque tienen historias interesantes que merecen ser narradas hasta aquellos que pueden aportar recursos, colaboración, un lugar donde parar cuando estemos filmando, toda contribución es bienvenida.

En este sentido el periódico juega un rol importante, tiene mucha llegada y es el medio a través del cual puedo difundir esta idea".

Dowling está interesado en llevar a cabo la filmación este año y así enmarcar el largometraje en los festejos por el centenario de la rebelión irlandesa. La Embajada de Irlanda ha manifestado interés en el proyecto y Dowling está buscando financiamiento del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA). "Yo no estoy intentando ganar dinero con esto, simplemente quiero afrontar los costos de la filmación y edición y poder pagarle el trabajo a las personas involucradas", continúa Dowling.

En línea con esta declaración, el director explicó que el dinero obtenido de la venta de DVDs o de la banda de sonido será destinado a una institución benéfica dentro de la comunidad irlandesa. La banda de sonido estará compuesta de canciones irlandesas grabadas por músicos de la comunidad como Brian Barthe, quien ya se comprometió con el proyecto. Para el desarrollo del documental está contemplado entrevistar a varios personajes de la comunidad en diferentes lugares de la Argentina para que interactúen los paisajes junto a las protagonistas que narraran anécdotas propias, sus vivencias cotidianas y de personajes históricos de la comunidad. Ya se filmó un demo con la participación de Luis Delaney y John Clancy y se puede ver a través de YouTube buscando "irlandeses en Argentina".

El extracto de 11 minutos de duración fue visto por más de 10.000 personas.

Allí Delaney cuenta cómo fue su experiencia como alumno pupilo del Fahy, a kilómetros de la estancia San Juan de Bernardo Duggan en General

Patricio Dowling

Pintos donde nació.

Un plano corto de la mano de Delaney hace foco en el anillo de Claddagh que lleva en su mano izquierda.

Por su parte, Clancy se refiere al rol del Padre Fahy, quien ayudaba a los recién llegados de Irlanda a buscar lugares donde quedarse y trabajar, así como también habla sobre el coraje de las mujeres irlandesas que incluso aprendían tiro para poder mantenerse a salvo en el campo.

"Queremos llevar el documental a los grandes festivales de cine del país y difundirlo en los colegios de la comunidad para que lo vean todos los chicos descendientes de irlandeses, además estamos contemplando subtítulos en inglés para difundirlo también en Irlanda".

Uno de los propósitos del proyecto es poder llevar a Irlanda un material que dé cuenta de la importancia que tuvo la inmigración irlandesa en la conformación de la nación Argentina, "que puedan ver el impacto que tuvieron en nuestra sociedad".

"Nunca se hizo algo así, creemos que tendrá un fuerte impacto cultural a nivel nacional e internacional y estamos muy entusiasmados con la idea", afirma Dowling y refuerza el pedido de colaboración de parte de todo el que quiera participar.

Por esta razón Dowling pidió que su contacto figure en el artículo.

Su dirección de correo para contactarse con él es:
dowling.patricio@gmail.com.

Exposición abierta de abril a junio

La rebelión también se conmemora en la Biblioteca

Autoridades de la Biblioteca, María Kodama y los bibliotecarios Rosato y Álvarez

La exposición organizada por la Biblioteca Nacional y la Embajada de Irlanda incluye bibliografía, fotografías y publicaciones relacionadas con 100 años de historia de la nación irlandesa.

Por Brenda Lynch Wade
TSC

El pasado 7 de abril se inauguró en la Biblioteca Nacional Mariano Moreno la exposición titulada "Irlanda 1916-2016" en la sala Juan L. Ortiz.

Organizada en conjunto con la Embajada de Irlanda, se busca recordar el histórico Levantamiento de Pascua de 1916 desde el ámbito de la literatura y la cultura.

A través de bibliografía, fotografías y publicaciones se recorre un siglo de vicisitudes históricas y culturales de la Irlanda independiente y de la comunidad hiberno-argentina leyendo a sus escritores más relevantes.

Un componente importante de la exposición es la reedición crítico-genética del cuento de Jorge Luis Borges "Tema del traidor y del héroe" junto a un análisis realizado por Laura Rosato y Germán Álvarez, bibliotecarios e investigadores especialistas en el prestigioso autor argentino.

Este cuento así como también "La forma de la espada", ambos incluidos en el libro *Ficciones*, tienen como trasfondo temático hitos de la historia irlandesa.

María Kodama, quien fuera esposa de Borges, participó de la ceremonia de inauguración de la exposición.

"En Irlanda no podían creer que se iba a realizar un evento de esta naturaleza en Argentina", afirmó Justin Harman al inaugurar la exposición para dar cuenta del carácter único que tiene la misma, y continuó: "no tiene precedentes en español".

"Uno podría pensar que es extraño celebrar una rebelión en una biblioteca pero lo cierto es que el Levantamiento de Pascuas en Irlanda fue acompañado de un renacer cultural, incluso muchas de las figuras de la rebelión provenían del ámbito de la literatura y la educación", concluyó.

En la sala Juan L. Ortiz se pueden apreciar 42 retratos litográficos realizados por David Rooney de los protagonistas de la independencia irlandesa y ediciones de las principales obras de literatura e historia irlandesa, tanto clásica como contemporánea.

A su vez hay joyas como dos Biblias en gaélico siglo XVIII pertenecientes al acervo de la Biblioteca Nacional que, según explica el curador de la obra Guillermo David (Davitt), se encontraron en la biblioteca original de Mariano Moreno.

El ensayista y traductor discurrió sobre la importancia que tienen los autores irlandeses en la historia de la cultura universal y las múltiples conexiones que unen a escritores argentinos e irlandeses.

"Los irlandeses supieron encarnar la lengua del otro", los obligaron a abandonar el gaélico y ellos dominaron el inglés, explicó David para luego agregar: "Pensar que en Argentina un corredor de seguros primero y un electricista más recientemente se propusieron nada más y nada menos que traducir el *Ulises* de James Joyce, es maravilloso".

Para David, quien sabe que su apellido era originalmente irlandés pero en algún momento fue cambiado a su ortografía actual más española, "Borges sin Irlanda hubiera sido otro Borges". El curador, quien trabajó de manera meticulosa en la organización del material bibliográfico, agradeció la presencia de Kodama, el trabajo de los investigadores que ahondaron en el cuento de Borges y la colaboración de Sergio Kiernan, Juan José Delaney y Jorge Fondebrider por los ensayos que escribieron para la el catálogo conmemorativo pero también por los volúmenes que aportaron para la exposición.

La inauguración de la exposición llegó en un momento de conflicto para la Biblioteca Nacional. Carteles con una consigna de protesta por los trabajadores despedidos fueron colocados en toda la sala.

Davitt lamentó que algunas de las personas que trabajaron arduamente para la muestra, ya no estén haciéndolo en la institución.

Durante el tiempo que dura la exposición se realizarán diversos eventos culturales con el eje puesto es Irlanda: está previsto hacer la presentación del libro de María Eugenia Cruset, una conferencia con el autor de la biografía de Rodolfo Walsh

USAL
UNIVERSIDAD DEL SALVADOR
Ciencia a la mente y virtud al corazón

Escuela de Lenguas Modernas
Chair of Irish Studies

Announces:

How the Irish speak English. An introductory course.
By
Dr Carolina Amador-Moreno
Lavalle 1878, Buenos Aires
August 3, 10, 17, 24 and 31